

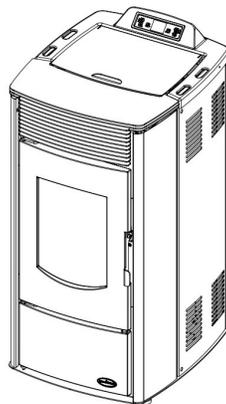


Producator: **TIM SISTEM d.o.o. Serbia**

**Soba tip semineu pe peleti, cu incalzire centralizata, din otel, cu pompa, ECO LEGNO AQUA 14.6KW**

**Model:** AQUAS 15

**Cod Romstal:** 34TS0001



**INSTRUCTIUNI DE INSTALARE, UTILIZARE SI INTRETINERE**



Revizia nr. 1 / septembrie 2019

# CUPRINS

1. CE SUNT PELETII?
  - 1.1 Calitatea peletilor
2. OBSERVATII INAINTE DE UTILIZAREA SOBEI
3. CARACTERISTICI TEHNICE
4. COMPONENTE DE BAZA ALE SOBEI
5. INSTALAREA SOBEI
6. DISPLAY si TELECOMANDA
  - 6.1 Simbolurile elementelor de baza ale sobei
  - 6.2 Telecomanda
7. UTILIZAREA SOBEI
  - 7.1 Pornirea si oprirea sobei
  - 7.2 Programari ale temperaturii si regimului de functionare
8. SETARI
  - 8.1 Setarile ceasului
  - 8.2 Setarile temporizatorului
    - 8.2.1 Cum se porneste temporizatorul
    - 8.2.2 Programare zilnica
    - 8.2.3 Programare saptamanala
    - 8.2.4 Programare de sfarsit de saptamana
  - 8.3. Setarea limbii
  - 8.4 Setari sezoniere
  - 8.5 Regim STAND-BY
  - 8.6 Alerte sonore
  - 8.7 Incarcarea initiala cu peleti
  - 8.8 Informatii privind functionarea sobei
  - 8.9 Setari tehnice
9. INFORMATII PRIVIND FUNCTIONAREA
10. POTENTIALE ERORI IN FUNCTIONARE
11. CURATARE SI INTRETINERE
12. GARANTIE
13. ANEXA A: RACORDAREA LA O INSTALATIE DE INCALZIRE - SCHEMA
14. ANEXA B: CONECTAREA LA UNITATEA DE COMANDA - SCHEMA
15. ANEXA C: TERMOSTAT EXTERN

## 1. CE SUNT PELETII?

Peletii sunt un combustibil energetic cu eficienta energetica ridicata produs intr-un proces tehnologic special de macinare, uscare si presare a diverse materiale de origine biologica. Pentru producerea acestora, ca materii prime poate fi folosit lemn din deseuri forestiere, rumegus si alte deseuri de lemn (peleti de lemn); paie de grau si soia, pleava de porumb si floarea soarelui (agropeleti).

In zilele noastre, cand se pune accentul pe protectia mediului si pe dezvoltarea durabila, combustibilii produsi din biomasa castiga din ce in ce mai multa importanta.

Folosirea peletilor ca material combustibil are mai multe avantaje, atat pentru mediul inconjurator, cat si, in primul rand, pentru clientul insusi:

- O tona de peleti, pentru aceeasi cantitate de incalzire, inlocuieste 500 de litri de ulei de incalzire, sau 450 kg de propan-butan, sau 600 picioare cubice de gaze naturale, sau 4800 kilowati – ora de electricitate;
- Utilizarea peletilor reduce in mod semnificativ emisiile de gaze nocive, cum ar fi: dioxidul de carbon, dioxidul de sulf si mercur, iar din ardere rezulta numai 0,5 - 1% cenusa;
- Peletii din lemn sunt fabricati din materiale naturale 100% si nu contin adaosuri de adezivi, substante chimice sau aditivi;
- In comparatie cu alti combustibili sau cu utilizarea de energie electrica, utilizarea peletilor este mult mai rentabila;
- Peletii ocupa mult mai putin spatiu decat carbunii si lemnele de foc.

### 1.1 Calitatea peletilor

Calitatea peletilor este foarte importanta pentru soba. In cazul in care peletii sunt inadecvati si nu corespund standardelor in materie de dimensiuni, acest lucru poate duce la performante slabe ale sobei.

Iata cateva sfaturi cu privire la modul de a alege si de a stoca peletii:

- diametrul peletilor trebuie sa fie de 6 mm si lungimea de circa 30 mm;
- folositi numai peleti de **lemn**;
- peletii trebuie sa fie cilindrici;
- peletii de buna calitate ar trebui sa se scufunde rapid cand sunt aruncati intr-un pahar de apa;
- peletii nu sunt potriviti atunci cand in sacul in care sunt ambalati gasiti mult praf sau cand sunt friabili;
- ambalajul cu peleti trebuie sa fie sigilat ermetic pentru ca peletii absorb umiditate;
- umiditatea trebuie sa fie mai mica de 10%;
- peletii ar trebui sa fie depozitati intr-o incapere uscata, bine ventilata, la distanta de elemente inflamabile sau de dispozitive care in timpul functionarii creeaza temperatura ridicata.

## 2. OBSERVATII INAINTE DE UTILIZAREA SOBEI

Urmati intotdeauna instructiunile date in acest capitol. In caz contrar, producatorul nu isi asuma raspunderea pentru consecinte. Nerespectarea instructiunilor de utilizare si intretinere, determina pierderea dreptului de garantie al consumatorului.

- inainte de a exploata soba, va rugam sa cititi cu atentie acest manual;
- soba este folosita exclusiv pentru incalzire;
- pastrati soba la distanta de materialele inflamabile;
- pastrati soba in locuri uscate;
- Tineti copiii sau animalele la distanta de soba deoarece anumite componente ajung la temperaturi ridicate si acestea pot cauza arsuri;

- nu atingeti componentele care ajung la o temperatura ridicata, cum ar fi evacuarea gazelor arse, geamul, usa focarului, partea laterala;
- pentru incalzire folositi numai peleti care au fost obtinuti din **lemn**;
- soba trebuie sa fie curatata numai cand este rece (soba este complet racita dupa 30 de minute dupa stingerea sobei);
- soba trebuie sa fie curatata numai dupa ce a fost decuplata de la sursa de energie de la intrerupatorul principal (Capitolul: componente de baza ale sobei);
- in incaperea in care este amplasata soba, este necesara asigurarea unei permanente alimentari cu aer proaspat;
- soba trebuie sa fie instalata in conformitate cu acest manual (Sectiunea: instalarea sobei)

Soba si ambalajul sau sunt realizate din materiale care pot fi reciclate. In cazul in care nu mai este exploatata, soba trebuie sa fie depozitata intr-un loc adecvat sau, altfel, trebuie sa apelati la serviciul de eliminare a deseurilor. Trebuie sa procedati in conformitate cu reglementarile in vigoare in tara in care soba este instalata.

Pentru orice defect trebuie sa contactati un tehnician calificat. Toate defectiunile trebuie sa fie indepartate de un tehnician de service autorizat. In cazul in care soba este reparata de o persoana neautorizata, veti pierde in mod automat garantia si orice reparatii ulterioare efectuate de catre un service autorizat vor fi contra cost.

**NOTA: Prima punere in functiune a sobei trebuie sa fie facuta in prezenta unei persoane autorizate (tehnician de service), care va verifica soba, cantitatea de peleti, parametrii, sistemul de incalzire centralizata si cosul, precum si aprinderea efectiva si procesul de ardere a peletilor.**

Peletii nu trebuie aprovizionati manual in arzator –acest obicei gresit poate genera o cantitate anormala de gaze nearse, cu risc de **EXPLOZIE** in camera. Daca aprinderea este ratata, , peletii nearsi in zona de ardere trebuie indepartati inaintea unei noi aprinderi.

**NOTA: Fiecare soba inainte de ambalare necesita verificari de functionare si de siguranta; drept urmare, este posibil sa gasiti anumite urme de ardere in focar. Este posibil de asemenea sa gasiti o cantitate mica de peleti in rezervor.**

**In timpul primei aprinderi pot aparea mirosuri puternice de vopsea arsa, de aceea este recomandata aerisirea incaperii imediat dupa aceea.**

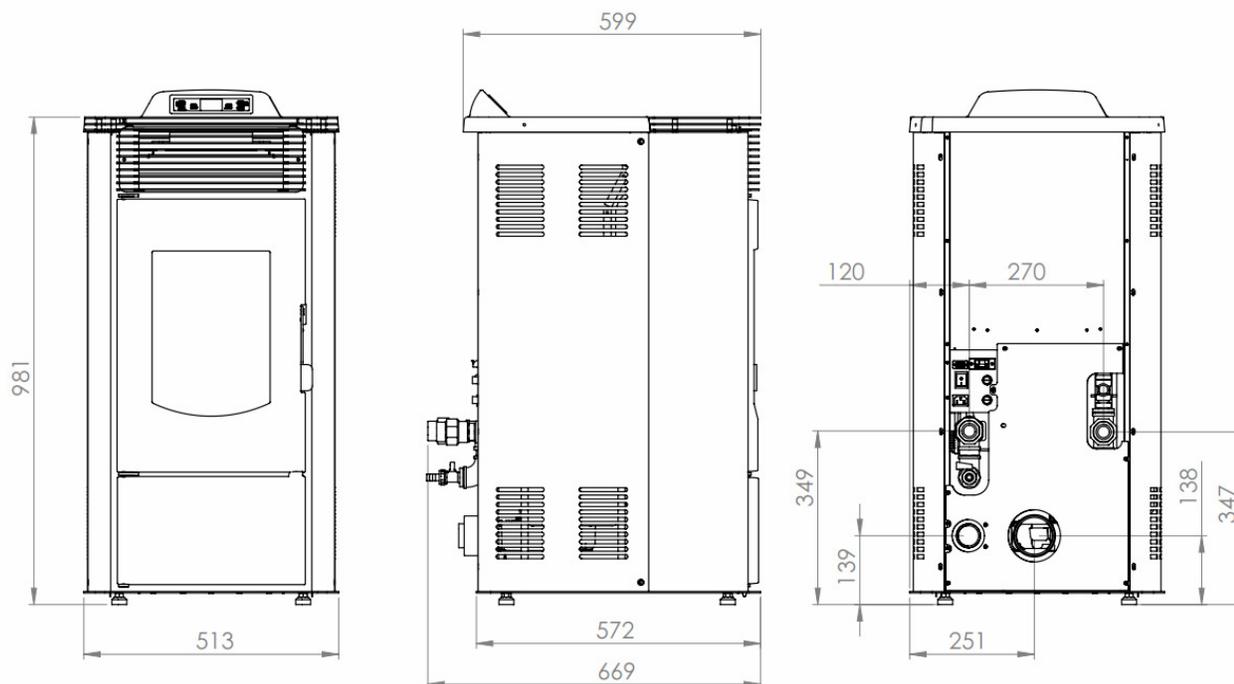
### 3. CARACTERISTICI TEHNICE

Tabelul 1. contine caracteristicile tehnice.

Putere termica maxima	kW	15
Putere nominala / Aer / Apa	kW	14,62 / 4,30 / 10,32
Eficienta	%	92,37
Dimensiuni ( W x D x H )	mm	523 x 684 x 1041
Greutatea	kg	153.4
Combustibil (dimensiuni)		Peleti de lemn (Ø6 mm L≈30 mm)
Evacuare gaze arse	mm	Ø 80
Tiraj	Pa	12±2
Capacitate de stocare	kg	27
Capacitate cazan (litri)	l	15
Tensiune	V	230 ± 15%
Frecventa	Hz	50
Putere electrica in timpul functionarii	W	55 - 160 *
Putere electrica in timpul initializarii	W	400 - 450 **
Eficienta	%	92,37
Putere nominala redusa/aer/apa	kW	4,3 / 1,3 / 3
Consum de combustibil - nominal	Kg/h	3,475
Consum de combustibil - redus	Kg/h	1,392
CO ( 13%O2)%	%	0,0053
Temperatura gazelor arse	°C	150
Temperatura de lucru	°C	5 - 60
Temperatura de stocare	°C	-10 - 60
Umiditate relativa maxima (fara condensatie)	%	95

\* - in functie de ventilator, precum si de reductorul motorului

\*\* - electrodul de aprindere si ventilatorul este pornit (400W), in timp ce un reductor de motor este pornit ocazional



#### 4. COMPONENTE DE BAZA ALE SOBEI

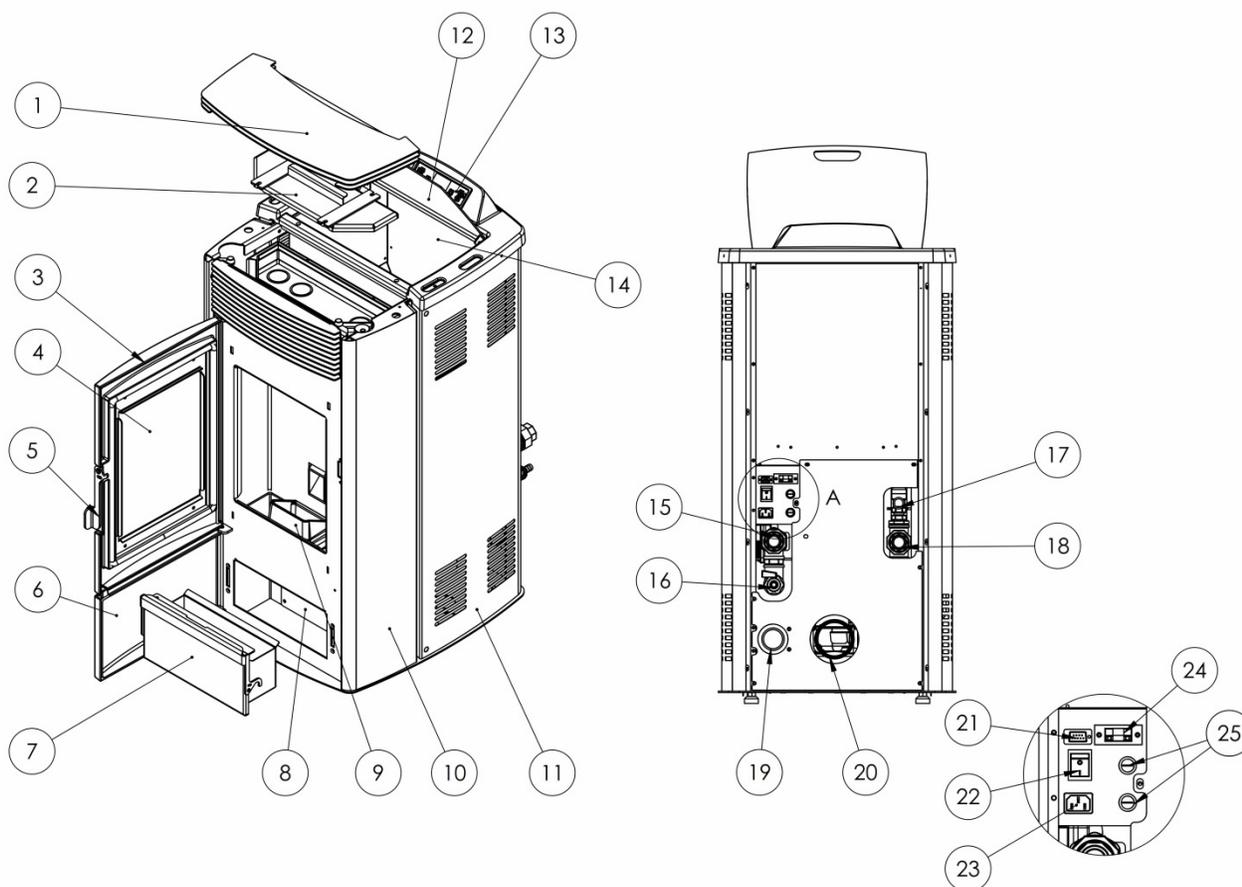


Figura 2: Caracteristici de baza ale sobei

- |                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Manta superioara                  | 13. Display cu comenzi          |
| 2. Capac superior pentru intretinere | 14. Bunker peleti               |
| 3. Usa focarului                     | 15. Intrare apa 1"              |
| 4. Geamul usii                       | 16. Robinet de golire           |
| 5. Manerul usii                      | 17. Supape de siguranta         |
| 6. Usa cenusar                       | 18. Intrare aer proaspat        |
| 7. Cenusar                           | 19. Robinet de golire           |
| 8. Capacul camerei de curatare       | 20. Evacuarea gazelor arse      |
| 9. Arzator                           | 21. Port de comunicatie (RS232) |
| 10. Parte laterala frontala          | 22. Intrerupator principal      |
| 11. Parte laterala posterioara       | 23. Priza                       |
| 12. Capacul bunkerului               | 24. Conexiune termostat extern  |
|                                      | 25. Siguranta fuzibila STB      |

## 5. INSTALAREA SOBEI

Impreuna cu soba primiti manualul de utilizare, telecomanda, cablul electric. Componentele care sunt incluse in soba sunt prezentate in Figura 3.

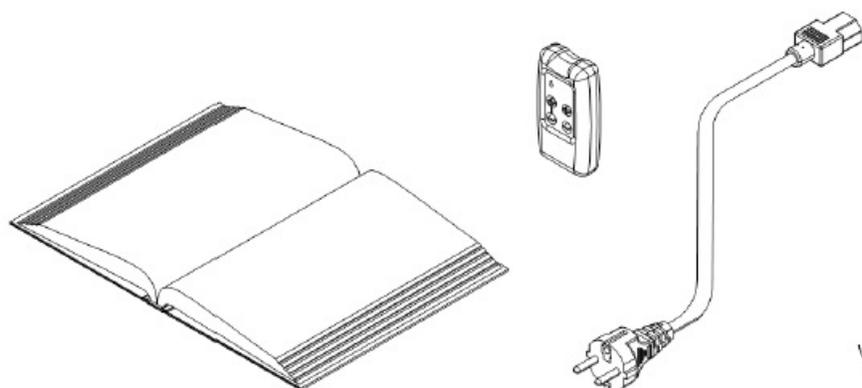
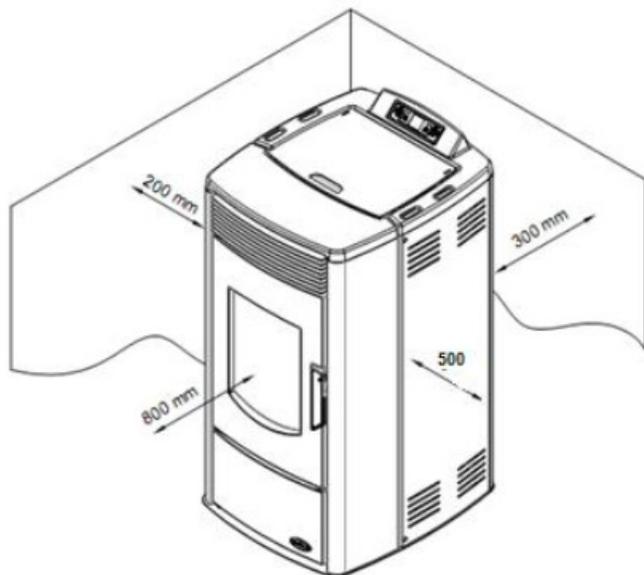


Figura 3. Elemente incluse

Inainte de a incepe instalarea sobei, trebuie sa cititi cu atentie instructiunile de instalare si intretinere, studiatii cu atentie reglementarile si legislatia regionala, in scopul aplicarii acestora. Pentru a asigura o ardere optima, asigurati suficient aer in incaperea in care este amplasata soba.



Amplasati soba cat mai aproape posibil de evacuarea gazelor arse, precum si de conectarea la alimentarea electrica. Soba trebuie sa fie la distanta de orice posibil obstacol, asa cum este prezentat in Figura 4 (din motive de siguranta si pentru intretinere).

Figura 4.  
Distanța optima

Soba trebuie sa fie asezata la 300 mm distanta de orice materiale inflamabile in partea din spate, 200 mm in lateral, in timp ce in partea frontala trebuie mentinuta o distanta de cel puțin 800mm fata de obstacole sau materiale inflamabile. Nu asezati niciun obiect pe soba, pentru ca ar putea fi deteriorat de temperaturile ridicate pe care soba le degaja. **Trebuie sa lasati spatiu in jurul sobei pentru a permite interventii de intretinere a sobei cu usurinta.**

Sub soba poate fi asezata o tabla metalica sau un geam mai gros cu dimensiuni minime de 700 x 800 mm, astfel incat partea frontala sa fie mai lunga decat soba.

Soba are picioare ajustabile care trebuie sa fie asezate astfel incat soba sa fie stabila. Picioarele se ajusteaza prin simpla desurubare sau rasucire.

Inainte de a monta soba, verificati tirajul din conducta de evacuare a gazelor arse. Este una dintre conditiile cele mai importante pentru functionarea corecta a sobei. Tirajul depinde de starea conductei de evacuare a gazelor arse si de conditiile meteo. Una dintre modalitatile cele mai facile de a verifica calitatea tirajului conductei de evacuare a gazelor arse este de a utiliza o lumanare, asa cum este indicat in figura de mai jos. Puneti flacara in apropiere de intrarea conductei de evacuare a gazelor arse si daca flacara se indreapta catre conducta de evacuare a gazelor arse, tirajul este bun (figura b). Daca flacara se misca slab, atunci trebuie sa verificati motivele pentru eventualele inconveniente.

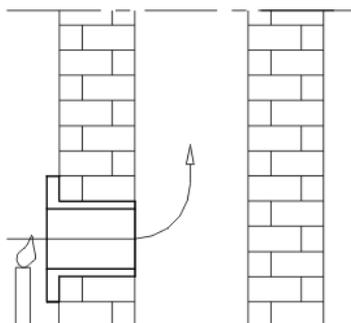


Figura a.

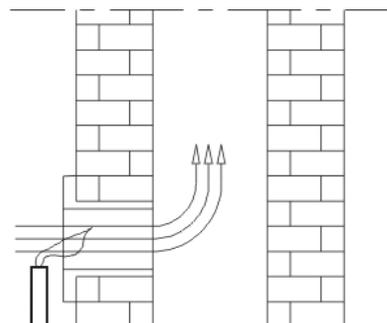
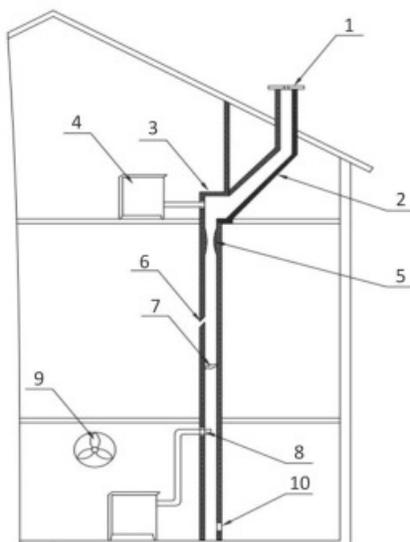


Figura b

Daca tirajul in conducta de evacuare a gazelor arse este defectuos (Figura 2a), verificati cosul. Conducta de evacuare a gazelor arse trebuie sa fie in interiorul cladirii. Daca se afla in exteriorul cladirii, acesta trebuie sa fie izolat in mod corespunzator.



### Deficiente ale conductei de evacuare a gazelor arse:

1. Cosul de fum este mai jos decât coama acoperișului, diametrul de ieșire este prea mic,
2. Inclinarea cosului de fum este prea mare,
3. Evacuarea gazelor arse este construită în unghiuri care împiedică tirajul,
4. La același cos de fum sunt racordate mai multe sobe,
5. Peretii interiori ai cosului de fum sunt îngustați,
6. Crapături în peretele cosului de fum,
7. Obstacole de orice natură care au căzut în cosul de fum (caramizi căzute, pasari...)
8. Conducta de intrare este împinsă adânc în interiorul cosului de fum,
9. Ventilatorul sau alte dispozitive fac presiune nocivă în încăpere
10. Usile de curățare de pe cosul de fum sunt deschise

O dată cu soba primiți și cablul de alimentare electrică. Soba este conectată la sursa de alimentare cu tensiune de 230V și 50Hz. Soba trebuie să fie conectată numai la priza corectă. Figura 5 prezintă modul în care soba este conectată la o sursă de putere. Înainte de conectarea cablului, verificați dacă întrerupătorul principal este poziționat pe 0. Observați dacă cablul de alimentare cu energie nu este deteriorat. Cablul trebuie să fie decuplat de la sursa de căldură. Mai întâi inserați cablul în spațiul prevăzut în soba și apoi într-o priză de putere.

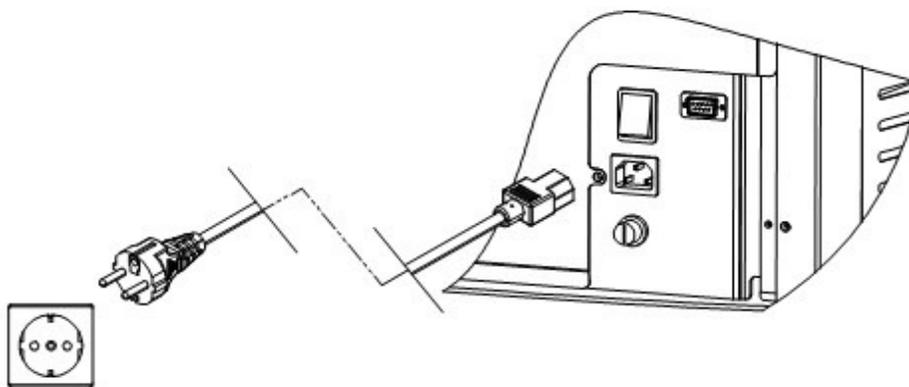


Figura 5. Conectarea sobei la sursa de alimentare electrica

Atunci cand conectati soba, urmati instructiunile din ANEXA A si ANEXA B de la sfarsitul acestui manual.

**NOTA: Acest model are pompa de circulatie.** In aceasta soba sunt incluse o pompa de circulatie, un vas de expansiune, un dezaerator automat si o supapa de siguranta.

## CONDUCTE SI LUNGIMI MAXIME

Este necesar sa se foloseasca mereu conducte si racorduri cu garnituri adecvate, pentru a garanta etansarea ermetica. Ventilatorul pentru gaze arse are diametrul exterior de 80mm. Toate zonele conductei de gaze arse trebuie sa fie inspectabile si demontabile, pentru a permite curatarea periodica interna. Nu sunt permise cosuri de fum flexibile pentru conectarea sobei la cos.

**Trebuie utilizate conectoare in T cu usi de inspectie, pentru a putea curata in mod regulat conductele si a evacua condensul.**

**Pentru conectarea la conducta de gaze arse, trebuie utilizata o conducta cu lungime mai mica de 1m pe orizontala si cel mult 3 coturi la 90°. Se recomanda ca lungimea conductei Ø80 sa nu depaseasca 3m.**

**La partea inferioara a conductei de gaze de ardere, prevedeti o usita de vizitare pentru a permite inspectia periodica si curatarea, care trebuie facuta anual.**

Asigurati-va ca pozitionati o paralie de cos care sa impiedice vantul si care sa fie in conformitate cu standardele in vigoare.

Pentru conducta cosului de fum, puteti folosi conducte din otel vopsit sau din otel inox cu diametrul de 80mm. **Lungimea maxima pe orizontala este de 1m, pe verticala de 2m, iar numarul de coturi permise este 3.**

Se interzice folosirea extensiilor orizontale sau a prelungirilor, inasa daca acest lucru este necesar, conducta trebuie sa aiba o panta de cel putin 5%. Nu se recomanda conectarea conductei direct la soba cu o extensie orizontala mai mare de 1m.

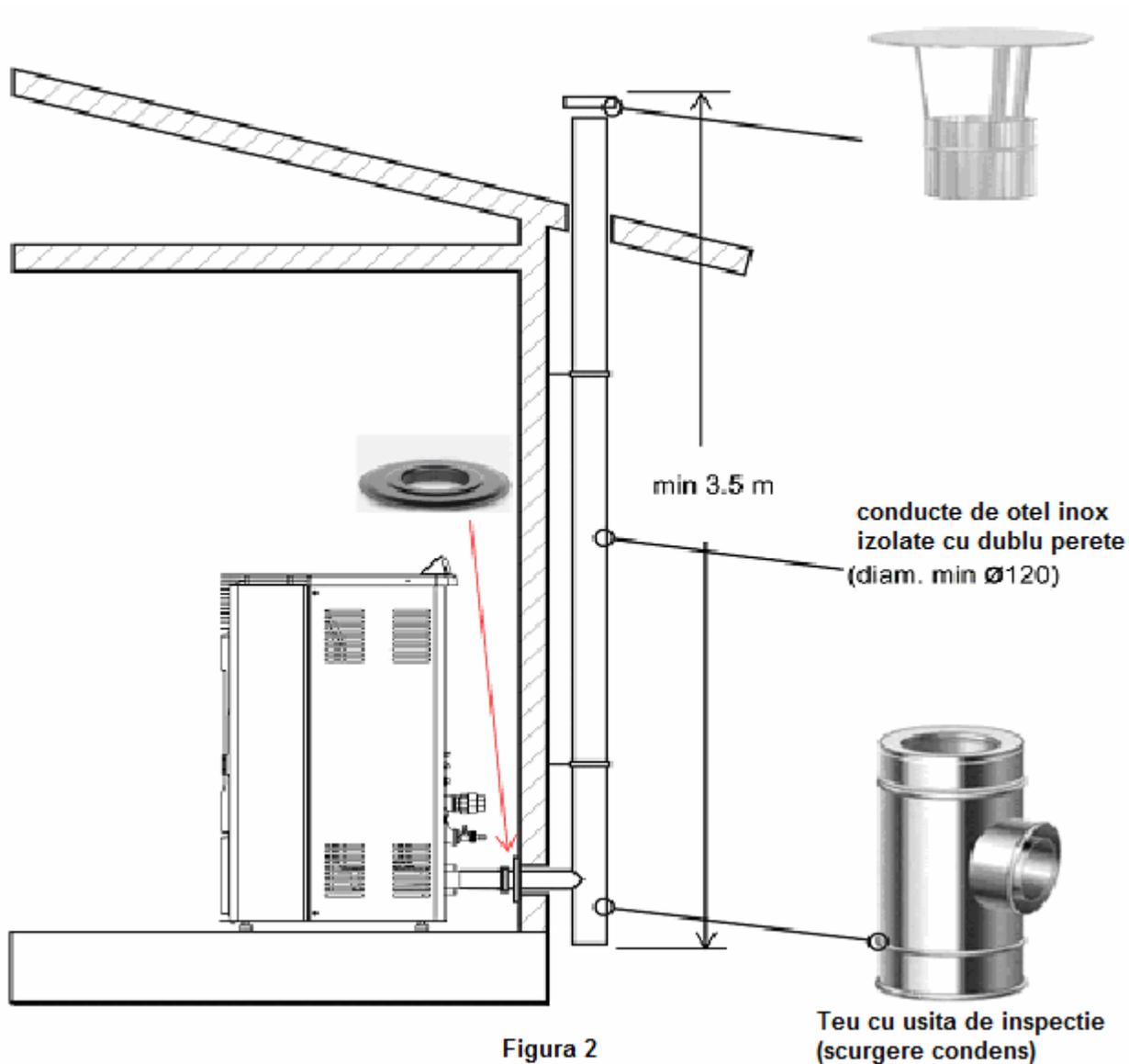


Figura 2

## UTILIZAREA UNEI CONDUCTE EXTERNE DE GAZE ARSE

Se poate folosi o conducta externa de gaze arse numai daca indeplineste urmatoarele cerinte:

- Numai conducte izolate (dublu perete) din otel inox legate de perete
- Trebuie montata o piesa de colectare si scurgere condens la baza conductei, cu usita de vizitare, pentru intretineri si verificari periodice
- Trebuie echipat cu palarie de cos antivânt
- nu folositi numai conducta de cos orizontala fara protectie la vant

## RACORDAREA LA PRIZA DE AER EXTERNA

Este important ca in camera in care este instalata soba sa intre cel putin atata aer cat este necesar pentru o ardere corecta, dar si pentru ventilarea incaperii.

La partea din spate, exista o conexiune (50mm) pentru priza aer extern.

## 6. DISPLAY SI TELECOMANDA

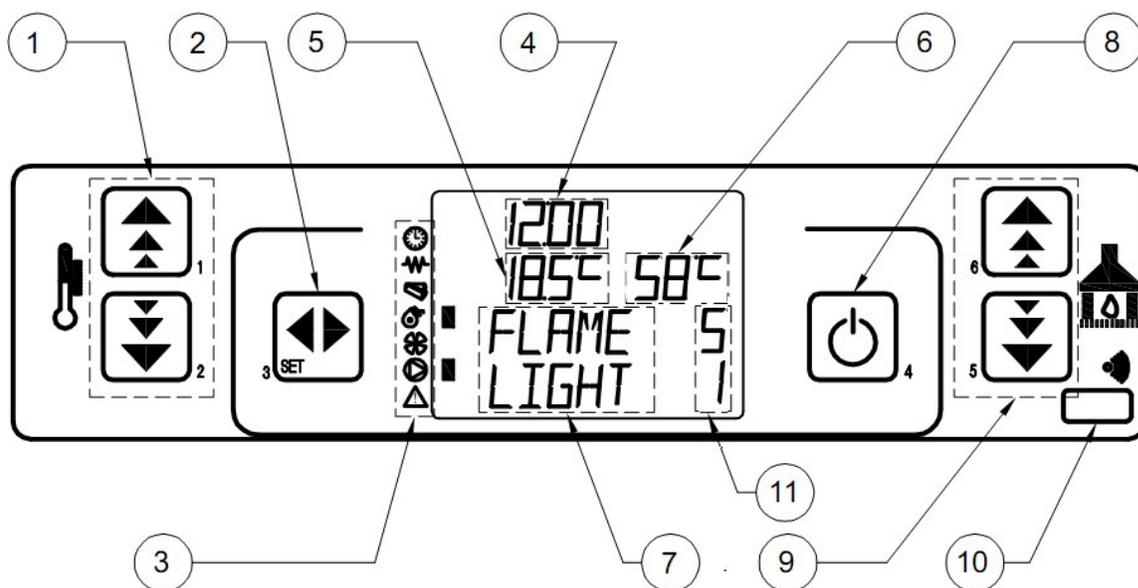


Figura 6. Reprezinta displayul

Pe display exista 6 taste care vor fi folosite pentru a gestiona diversele functii ale sobei. In mijloc, exista un afisaj unde pot fi vizualizate informatiile de baza privind functionarea sobei.

1. Taste de setare a temperaturii
2. Taste de intrare in meniul principal
3. Indicatoare ale componentelor sobei
4. Afisarea timpului
5. Afisarea temperaturii din ambient
6. Afisarea temperaturii din cazan
7. Regimuri de functionare
8. Comutator Pornit/Oprit, tasta de iesire
9. Setari ale regimului de functionare
10. Senzorul telecomenzii
11. Regim de functionare (SUS – regim dat, JOS – regim curent)

### 6.1. Simbolurile elementelor de baza ale sobei

Pe langa fiecare simbol, exista indicatorul luminos care arata ce element este pornit in momentul respectiv. Pe langa simbolurile pentru peleti, indicatorul se va aprinde si se va stinge periodic in functie de pornirea si oprirea motorului pentru introducerea peletilor. Descrierea peletilor este data in Tabelul 2.

	Indicator temporizator (pornire si oprire in functie de programul selectat)
	Indicator rezistenta electrica pentru arderea peletilor
	Motor pentru introducerea peletilor
	Indicator ventilator pentru gaze arse
	Indicator suflanta
	Indicator pompa de apa
	Indicator de avertizare (soba functioneaza in mod defectuos)

Tabelul 2. Simboluri pe afisaj

## 6.2. Telecomanda

Telecomanda permite pornirea si oprirea sobei, ca si ajustarea temperaturii apei sau ambientului. Pe dispozitivul controllerului este simbolul temperatura/flacara si semnul „+ / -„. Semnul PLUS serveste pentru a creste si MINUS pentru a descreste temperatura si nivelul de putere. Pentru pornirea sobei, trebuie sa apasati tasta 4 timp de minim 4 secunde. Tasta 4 foloseste pentru a intra in meniu si pentru confirmare. Bateria pentru telecomanda este CR2025X (3V).



Fig.7 Telecomanda

Figura 7. Baterie si telecomanda (1 – butoane de setare a temperaturii, 2 – indicator telecomanda, 3 – taste de setare a regimului, 4 – transmitator, 5 - capac)

Scoateti capacul si introduceti bateria in conformitate cu simbolurile indicate la baza telecomenzii. Simbolul + trebuie sa coincida cu semnul + de pe baterie.

Apasand butoanele 1 si 6 in acelasi timp soba **PORNESTE** si **SE OPRESTE**.

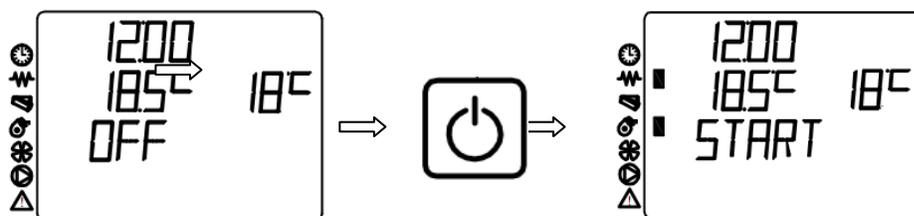
Apasand butoanele 1 si 2 se seteaza temperatura dorita. Butoanele 5 si 6 sunt prevazute pentru setarea regimului de functionare. Setarile temperaturii si regimului de functionare sunt descrise detaliat in capitolul “EXPLOATAREA SOBEI”.

## 7. UTILIZAREA SOBEI

Respectati instructiunile din prezentul manual; astfel soba dumneavoastra va avea o durata de viata mai mare si veti evita costuri neprevazute. Inainte de a porni, verificati daca soba este bine conectata la sursa de alimentare electrica si la un cos de fum. De asemenea, verificati racordarea la o instalatie de incalzire centrala interioara (in cazul in care soba este racordata la un sistem de ventilatie cu aer proaspat, verificati si aceasta racordare). Porniti soba, de asemenea trebuie sa schimbati intrerupatorul principal de pe pozitia 0 pe pozitia 1.

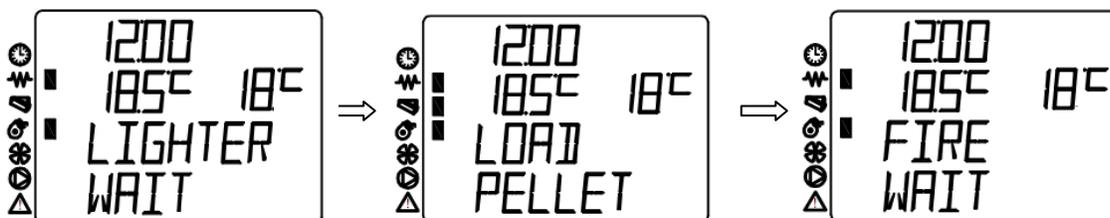
### 7.1. Pornirea si oprirea sobei

Soba este pornita si oprita de la butonul 4. Tineti butonul apasat pana cand pe ecran nu apare START.



La pornirea sobei, ecranul va prezenta indicatoarele elementelor pornite in acel moment. Ventilatorul de evacuare a gazelor arse va functiona atata timp cat soba este in functiune si chiar si dupa ce aceasta este oprita, va continua sa functioneze inca putin timp.

Urmatorul mesaj afisat va fi **LIGHTER WAIT** (trad.: ASTEPTARE ELECTROD DE APRINDERE), indicand faptul ca electrodul de aprindere este ON (trad.: PORNITA) si ca se incalzeste pentru a aprinde peletii. Soba va incarca peletii necesari pentru initializare, operatiune urmata de mesajul **LOAD PELLET** (trad.: INCARCARE PELETI). Indicatorul pentru introducerea peletilor va aparea numai cand motorul pentru introducerea peletilor este pornit.

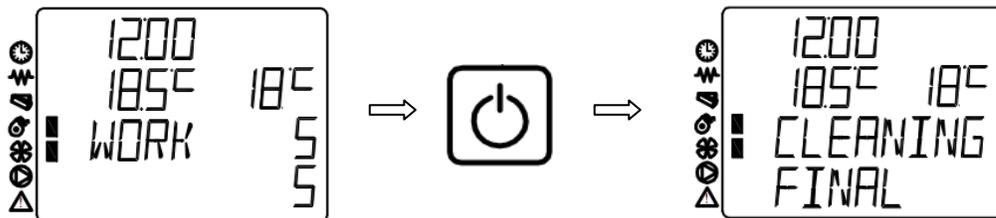


Se vor alterna mesajele **LOAD PELLET** (trad.: INCARCARE PELETI) si **WAIT FIRE** (trad.: ASTEPTATI FOCUL) pana cand temperatura gazelor arse ajunge la 40°C, ceea ce este necesar pentru a detecta flacara si pentru ca soba sa inceapa sa lucreze. Timpul maxim

necesar pentru a atinge 40°C este de 25 minute. Va fi afisat un mesaj **FLAME LIGHT** (trad.: FLACARA APRINSA). Cand este detectata o flacara, soba stinge electrodul de aprindere. Regimul de functionare va fi insotit de un Mesaj **WORK** (trad.: FUNCTIONEAZA).

Periodic, soba curata arzatorul pentru peleti, ceea ce este indicat cu mesajul **CLEANING FIRE-POT** (trad.: CURATARE ARZATOR). Perioada de timp dintre doua curatari depinde de modelul de soba peleti.

In timpul ce soba trece in **OFF** (se opreste), apasati butonul 4 si mentineti-l apasat pana cand apare **CLEANING FINAL** (trad.: CURATARE FINALA). Pompa de apa va functiona pana cand temperatura apei din cazan scade la 52°C. Dupa un anumit timp, semnul **OFF** va aparea pe display ceea ce inseamna ca soba este oprita.

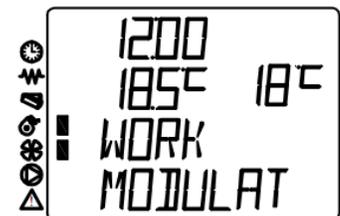


## 7.2. Programari ale temperaturii si regimului de functionare

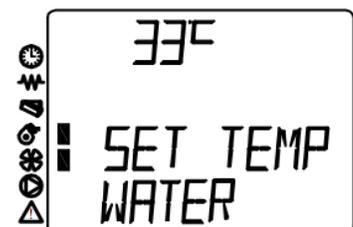
Reglarea temperaturii necesare se face prin apasarea tastei 2. Soba se va incalzi pana la aceasta temperatura si apoi mentineti aceleasi conditii. Setarea se face prin apasarea scurta a tastei 2 si apoi apasand butonul 1 sau 2 pentru a creste sau micsora temperatura dorita. Aceasta actiune va fi urmata de afisarea mesajului SET TEMP ROOM (trad.: TEMPERATURA AMBIENT SETATA). Temperatura poate fi modificata intr-un interval intre 7 si 40°C.



Setarea regimului de functionare al sobei se face prin apasarea tastei 6. Regimul de functionare poate fi schimbat de la P1 la P5. Regimurile de functionare pot fi schimbate prin apasarea tastelor 5 si 6, ceea ce va fi urmat de afisarea mesajului SET OUTPUT (trad.: PUTERE SETATA). Cu cat regimul de functionare superior este, cu atat mai repede soba va atinge temperatura ceruta, dupa care va trece la WORK MODULAT (trad.: MODULATIE FUNCTIONARE), ceea ce inseamna ca soba a atins temperatura setata si acum va mentine temperatura in regimul de functionare inferior.



Reglarea temperaturii apei din cazan se face prin apasarea tastei 1. Cuptorul se va incalzi pana la acea temperatura si apoi va mentine aceeasi temperatura. Setarea se face prin apasarea scurta a tastei 1 si apoi apasand butonul 1 sau 2 pentru a creste sau micsora temperatura dorita pentru apa. Aceasta actiune va fi urmata de afisarea mesajului SET TEMP WATER (trad.:

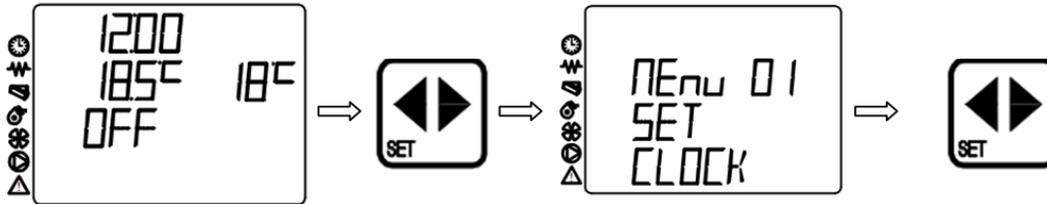


TEMPERATURA APA SETATA). Temperatura poate fi modificata intr-un interval intre 20 si 80°C.

## 8. SETARI

### 8.1. Setarile ceasului

Setarea ceasului se face in felul urmatoar. Apasati tasta 3 (set), dupa care se va afisa mesajul **menu 01 SET CLOCK** si dupa aceea, apasati din nou tasta 3 (set), pentru a accesa meniul de setare a ceasului.



Displayul va afisa urmatorul mesaj **menu 01** si dedesubt va aparea scrisa ziua care este setata in mod curent. Indicatorul de configurare iluminat va incepe sa se aprinda intermitent. Prin apasarea tastelor 1 si 2 puteti schimba zilele asa cum este indicat mai jos:

MONDAY	LUNI	-
TUESDAY	MARTI	-
WEDNESDA	MIERCURI	-
THURSDAY	JOI	-
FRIDAY	VINERI	-
SATURDAY	SAMBATA	-
SUNDAY	DUMINICA	-



Dupa zilele saptamanii, prin apasarea tasta 5 setarile se vor schimba in urmatoarea ordine: Setarea orei, minutelor, zilelor lunii, lunilor si anilor. Setarea parametrilor se face prin apasarea tastelor 1 si 2. Acesta este modul in care ar trebui sa arate displayul.

Setarea orei	Setarea minutelor	Setarea zilei	Setarea lunii	Setarea anului

Prin apasarea tastei 6, puteti intotdeauna sa reveniti. Pentru a iesi din setarile ceasului apasati tasta 4 de doua ori.

### 8.2. Setarile temporizatorului

Exista trei tipuri de setari ale temporizatorului:

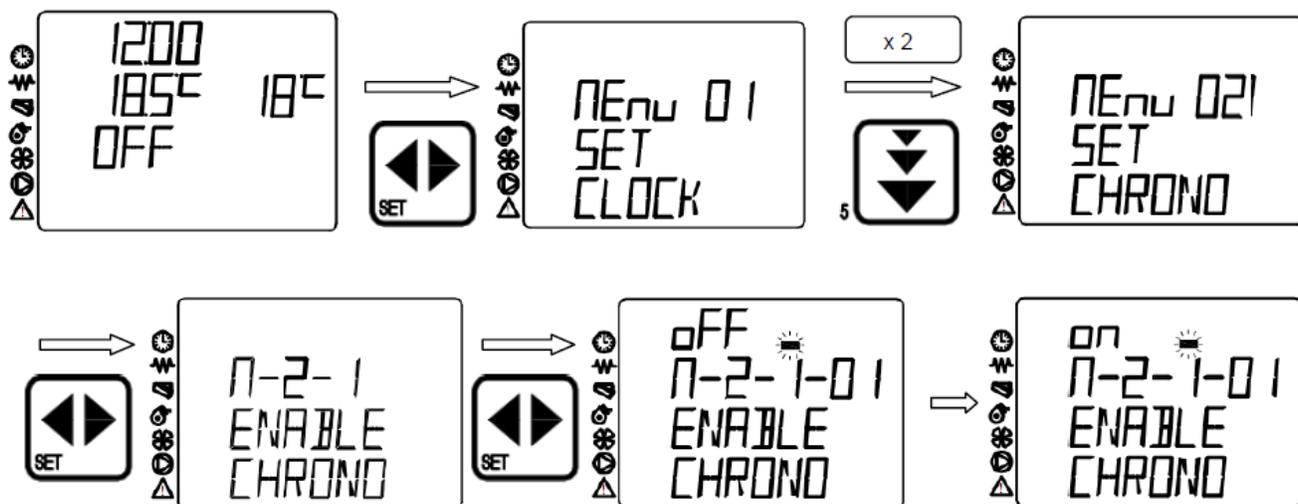
- Zilnic - permite sobei sa se porneasca si sa se opreasca de 2 ori in timpul zilei
- Saptamanal - permite sobei care este programata de 4 ori in timpul zilei sa includa si sa excluda sapte zile pe saptamana

- Setari pentru sfarsitul de saptamana - permite sobei sa se opreasca de doua ori in timpul sambetei si duminicii.

### 8.2.1. Cum se porneste temporizatorul

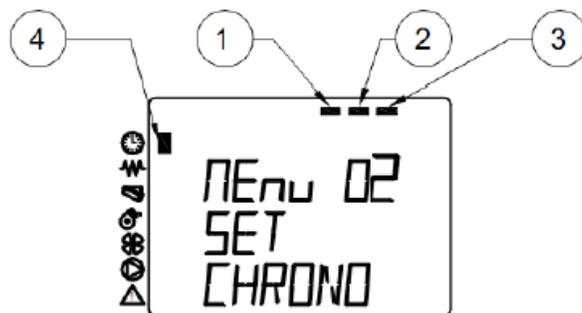
Temporizatorul este activat intotdeauna in acelasi mod indiferent de ce tip de setare este activa (program zilnic, saptamanal sau de sfarsit de saptamana). Temporizatorul se activeaza in urmatoarul mod:

Apasati tasta 3 (set), dupa care displayul va afisa mesajul **menu 01 ST CLOCK**. Apoi apasati tasta 5 de doua ori si se va afisa mesajul **menu 02 SET CHRONO**. Prin apasarea tastei 3 (set) veti accesa meniul de setare a temporizatorului. Pe display exista mesajul **m-2-1 ENABLE CHRONO**. Apoi apasati din nou tasta 3 (set) si va aparea mesajul: **off m-2-1-01 ENABLE CHRONO**, ceea ce inseamna ca temporizatorul este oprit, si indicatorul de setare va continua sa se aprinda intermitent. Prin apasarea tastelor 1 sau 2 comutati temporizatorul din **OFF** (oprit) in **ON** (pornit).



Dupa comutarea temporizatorului pe display vor aparea indicatoarele care indica ce tip de programare este activ (zilnica, saptamanala, de sfarsit de saptamana) si indicatorul de langa simbolul ceasului care indica faptul ca temporizatorul este pornit. Aparitia semnelor si indicatoarelor sunt date in urmatoarea figura.

- 1 - Indicator programare zilnica
- 2 - Indicator programare saptamanala
- 3 - Indicator programare sfarsit de saptamana
- 4 - Indicator temporizator

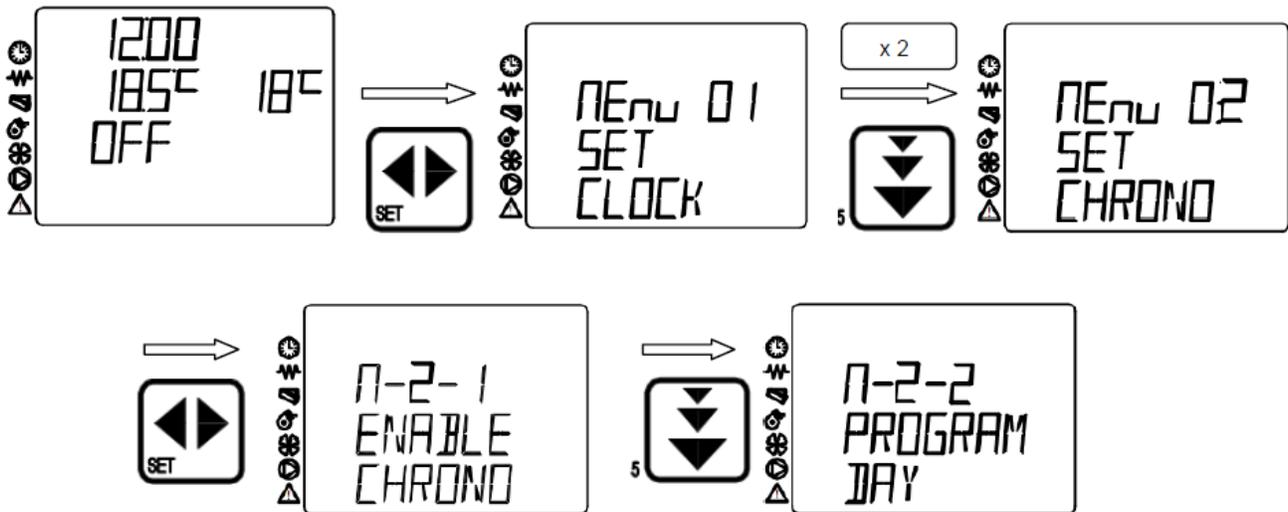


Pentru a iesi din setarea temporizatorului, apasati tasta 4 de doua ori.

## 8.2.2. Programare zilnica

**NOTA: Asigurati-va ca ora de pornire si ora de oprire nu se suprapun. De asemenea, este important sa aveti grija ca intre cele doua procese sa treaca cel putin 30 de minute.**

In timpul programarii zilnice, puteti seta doua porniri si doua opriri ale sistemului. Apasati tasta 3 (set), dupa aceea se va afisa **menu 01 SET CLOCK**. Apoi apasati tasta 5 de doua ori pentru a obtine mesajul **menu 02 SET CHRONO**. Prin apasarea tastei 3 (set) accesati mediul de setare a temporizatorului, si apoi in meniu pentru a porni temporizatorul. Pe display va aparea **m-2-1 ENABLE CHRONO**. Apoi apasati din nou tasta 5 si apoi pe display va aparea mesajul **m-2-2 PROGRAM DAY**.



Dupa aceea, este apasata tasta 3 (set) si se va afisa **off m-2-2-01 CHRONO DAY**. Cu tastele 1 si 2 comutati comanda, pentru a activa un temporizator zilnic. Folositi tastele 5 si 6 pentru a rasfoi meniurile, si tastele 1 si 2 pentru a schimba parametrii. Meniul este prezentat in urmatorul tabel. Timpul poate fi setat in intervale de 10 minute.

Pentru a iesi din setarea temporizatorului apasati tasta 4 de doua ori.

**EXEMPLU DE SETARE:** Soba porneste la ora 6.00 si se opreste la ora 8.00, urmatoarea pornire este la ora 14.00 si oprirea la 22.30. Parametrii trebuie sa fie setati conform urmatorului tabel.

m-3-2-01 CHRONO DAY	on
m-3-2-02 START 1 DAY	06:00
m-3-2-03 STOP 1 DAY	08:00
m-3-2-04 START 2 DAY	14:00
m-3-2-05 STOP 2 DAY	22:30

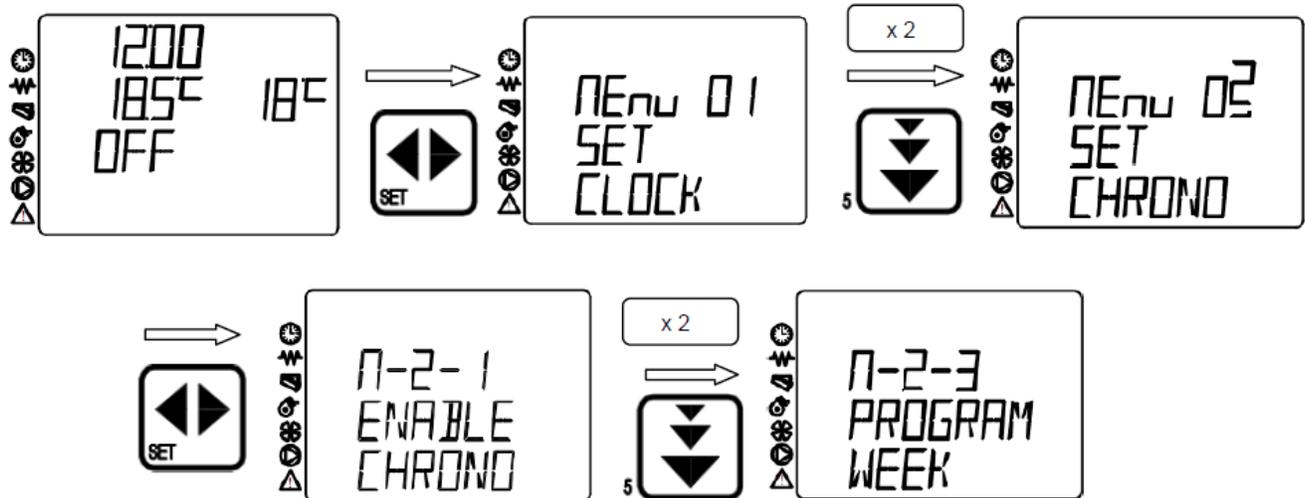
MENIU	OPTIUNI DE SETARE	AFISAJ PE DISPLAY
m-2-2-01 CHRONO DAY	(off/on) oprit/pornit	 OFF N-322-01 CHRONO DAY
m-2-2-02 START 1 DAY	off/00:00-23:50	 OFF N-322-02 START 1 DAY
m-2-2-03 STOP 1 DAY	off/00:00-23:50	 OFF N-322-03 STOP 1 DAY
m-2-2-04 START 2 DAY	off/00:00-23:50	 OFF N-322-04 START 2 DAY
m-2-2-05 STOP 2 DAY	off/00:00-23:50	 OFF N-322-05 STOP 2 DAY

### 8.2.3. Programare saptamanala

**NOTA:** Asigurati-va ca ora de pornire si ora de oprire nu se suprapun. De asemenea, este important sa aveti grija ca intre cele doua procese sa treaca cel putin 30 de minute.

In timpul programarii zilnice puteti seta patru porniri si patru opriri ale sistemului. De asemenea, puteti seta activarea programului specific pentru o anumita zi.

Apasati tasta 3 (set) si veti obtine afisarea mesajului **menu 01 SET CLOCK**. Dupa aceea trebuie sa apasati tasta 5 de doua ori, si pe display va apare scris **menu 02 SET CHRONO**. Prin apasarea tastei 3 (set) accesati mediul de setare a temporizatorului, si apoi in meniu pentru a porni temporizatorul. Pe display va apare **m-2-1 ENABLE CHRONO**. Apoi apasati din nou tasta 5 de doua ori si displayul va afisa **m-2-3 PROGRAM WEEK**.



Apasati tasta 3 (set) si veti obtine afisarea mesajului **off m-2-3-01 CHRONO WEEKLY**. Cu tastele 1 si 2 comutati programul pe on (pornit) pentru a activa un temporizator saptamanal. Folositi tastele 5 si 6 pentru a rasfoi meniurile, si tastele 1 si 2 pentru a schimba parametrii. Meniul este prezentat in urmatul tabel. Timpul poate fi setat in intervale de 10 minute.

m-2-3-02 START PROG-1	m-2-3-03 STOP PROG-1	m-2-3-04 LUNI PROG-1	m-2-3-05 MARTI PROG-1
off/00:00-23:50	off/00:00-23:50	(on/off) pornit/oprit	(on/off) pornit/oprit

m-2-3-06 MIERCURI PROG-1	m-2-3-07 JOI PROG-1	m-2-3-08 VINERI PROG-1	m-2-3-09 SAMBATA PROG-1
(on/off) pornit/oprit	(on/off) pornit/oprit	(on/off) pornit/oprit	(on/off) pornit/oprit
OFF 7-2-3-06 WEINNESIA PROG-1	OFF 7-2-3-07 THURSDAY PROG-1	OFF 7-2-3-08 FRIDAY PROG-1	OFF 7-2-3-09 SATURDAY PROG-1
m-2-3-10 DUMINICA PROG-1	m-2-3-11 START PROG-2	m-2-3-12 STOP PROG-2	m-2-3-13 LUNI PROG-2
(on/off) pornit/oprit	off/00:00-23:50	off/00:00-23:50	(off/on) oprit/pornit
OFF 7-2-3-10 SUNDAY PROG-1	OFF 7-2-3-11 START PROG-2	OFF 7-2-3-12 STOP PROG-2	OFF 7-2-3-13 MONDAY PROG-2
m-2-3-14 MARTI PROG-2	m-2-3-15 MIERCURI PROG-2	m-2-3-16 JOI PROG-2	m-2-3-17 VINERI PROG-2
(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit
OFF 7-2-3-14 TUESDAY PROG-2	OFF 7-2-3-15 WEINNESIA PROG-2	OFF 7-2-3-16 THURSDAY PROG-2	OFF 7-2-3-17 FRIDAY PROG-2
m-2-3-18 SAMBATA PROG-2	m-2-3-19 DUMINICA PROG-2	m-2-3-20 START PROG-3	m-2-3-21 STOP PROG-3
(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit	off/00:00-23:50	off/00:00-23:50
OFF 7-2-3-18 SATURDAY PROG-2	OFF 7-2-3-19 SUNDAY PROG-2	OFF 7-2-3-20 START PROG-3	OFF 7-2-3-21 STOP PROG-3
m-2-3-22 LUNI PROG-3	m-2-3-23 MARTI PROG-3	m-2-3-24 MIERCURI PROG-3	m-2-3-25 JOI PROG-3
(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit
OFF 7-2-3-22 MONDAY PROG-3	OFF 7-2-3-23 TUESDAY PROG-3	OFF 7-2-3-24 WEINNESIA PROG-3	OFF 7-2-3-25 THURSDAY PROG-3

m-2-3-26 VINERI PROG-3	m-2-3-27 SAMBATA PROG-3	m-2-3-28 DUMINICA PROG-3	m-2-3-29 START PROG-4
(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit	off/00:00-23:50
OFF 11-2-3-26 FRIDAY PROG-3	OFF 11-2-3-27 SATURDAY PROG-3	OFF 11-2-3-28 SUNDAY PROG-3	OFF 11-2-3-29 START PROG-4

m-2-3-30 STOP PROG-4	m-2-3-31 LUNI PROG-4	m-2-3-32 MARTI PROG-4	m-2-3-33 MIERCURI PROG-4
off/00:00-23:50	(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit
OFF 11-2-3-30 STOP PROG-4	OFF 11-2-3-31 MONDAY PROG-4	OFF 11-2-3-32 TUESDAY PROG-4	OFF 11-2-3-33 WEDNESDAY PROG-4

m-2-3-34 JOI PROG-4	m-2-3-35 VINERI PROG-4	m-2-3-36 SAMBATA PROG-4	m-2-3-37 DUMINICA PROG-4
(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit	(off/on) oprit/pornit
OFF 11-2-3-34 THURSDAY PROG-4	OFF 11-2-3-35 FRIDAY PROG-4	OFF 11-2-3-36 SATURDAY PROG-4	OFF 11-2-3-37 SUNDAY PROG-4

**EXEMPLU DE SETARE:** Soba porneste la ora 06.00 si se opreste la 08.00 lunea, martea, vinerea. Urmatoarea pornire este la 5:30 minute si oprirea la ora 10.00 miercurea si joia. A treia pornire este in fiecare zi cu exceptia sambetei si duminicii de la ora 17.00 si se opreste la ora 22.00. Sambata si duminica soba porneste la 08.00 si se opreste la ora 23.00. Parametrii trebuie sa fie ajustati conform urmatoarelor tabele.

m-2-3-01 CHRONO	pornit
m-2-3-02 START PROG-1	06:00
m-2-3-03 STOP PROG-1	08:00
m-2-3-04 LUNI PROG-1	pornit
m-2-3-05 MARTI PROG-1	pornit
m-2-3-06 MIERCURI PROG-1	oprit
m-2-3-07 JOI PROG-1	oprit
m-2-3-08 VINERI PROG-1	pornit
m-2-3-09 SAMBATA PROG-1	oprit
m-2-3-10 DUMINICA PROG-1	oprit

m-2-3-11 START PROG-2	05:30
m-2-3-12 STOP PROG-2	10:00
m-2-3-13 LUNI PROG-2	oprit
m-2-3-14 MARTI PROG-2	oprit
m-2-3-15 MIERCURI PROG-2	pornit
m-2-3-16 JOI PROG-2	pornit
m-2-3-17 VINERI PROG-2	oprit
m-2-3-18 SAMBATA PROG-2	oprit
m-2-3-19 DUMINICA PROG-2	oprit

m-2-3-20 START PROG-3	17:00
m-2-3-21 STOP PROG-3	22:00
m-2-3-22 LUNI PROG-3	pornit
m-2-3-23MARTI PROG-3	pornit
m-2-3-24 MIERCURI PROG-3	pornit
m-2-3-25 JOI PROG-3	pornit
m-2-3-26 VINERI PROG-3	pornit
m-2-3-27 SAMBATA PROG-3	oprit
m-2-3-28 DUMINICA PROG-3	oprit

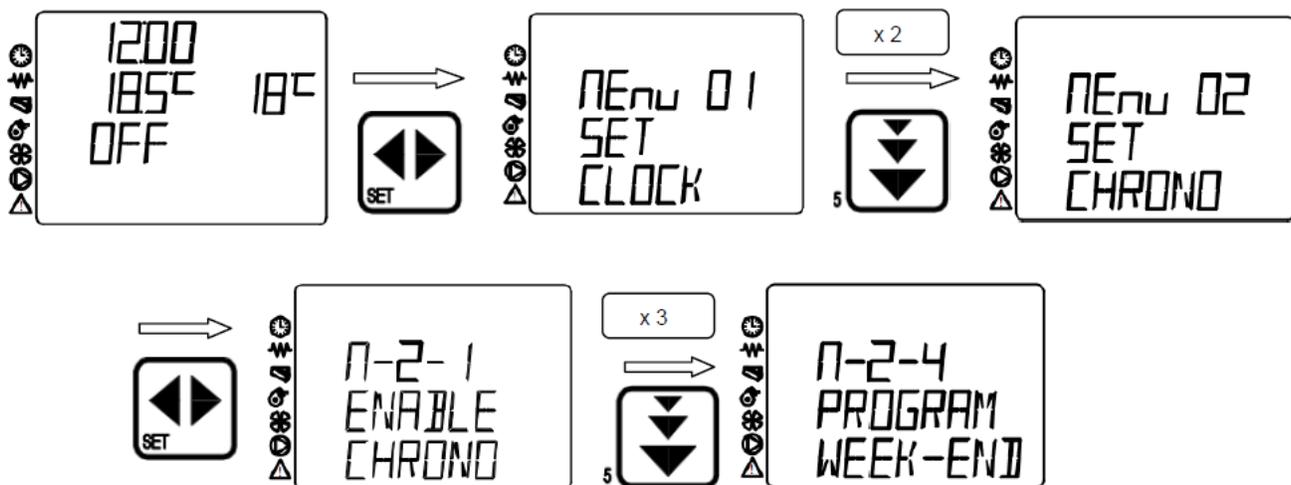
m-2-3-29 START PROG-4	08:00
m-2-3-30 STOP PROG-4	23:00
m-2-3-31 LUNI PROG-4	oprit
m-2-3-32 MARTI PROG-4	oprit
m-2-3-33 MIERCURI PROG-4	oprit
m-2-3-34 JOI PROG-4	oprit
m-2-3-35 VINERI PROG-4	oprit
m-2-3-36 SAMBATA PROG-4	pornit
m-2-3-37 DUMINICA PROG-4	pornit

### 8.2.4. Programare de sfarsit de saptamana

**NOTA:** Asigurati-va ca ora de pornire si ora de oprire nu se suprapun. De asemenea, este important sa aveti grija ca intre cele doua procese sa treaca cel putin 30 de minute.

In timpul programarii zilnice puteti seta doua porniri si doua opriri ale sistemului. Cand este activa programarea sfarsitului de saptamana, se considera ca ora de pornire si de oprire este aceeasi, indiferent daca este sambata sau duminica.

Apasati tasta 3 (set) si veti obtine afisarea mesajului **menu 01 SET CLOCK**. Dupa aceea trebuie sa apasati tasta 5 de doua ori, si pe display va aparea scrisul **menu 02 SET CHRONO**. Prin apasarea tastei 3 (set) accesati mediul de setare a temporizatorului, si apoi in meniu pentru a porni temporizatorul. Pe display va aparea **m-2-1 ENABLE CHRONO**. Apoi apasati din nou tasta 5 de trei ori si pe display va aparea mesajul **m-2-4 PROGRAM WEEK-END**.



Inca o data, apasati tasta 3 (set) si veti obtine afisarea mesajului **off m-2-4-01 CHRONO WEEK-END**. Cu tastele 1 si 2 comutati programul pe on (pornit) pentru a activa un temporizator saptamanal. Folositi tastele 5 si 6 pentru a rasfoi meniurile, si tastele 1 si 2 pentru a schimba parametrii. Meniul este prezentat in urmatorul tabel. Timpul poate fi setat in intervale de 10 minute.

Pentru a iesi din setarea temporizatorului apasati tasta 4 de doua ori.

**EXEMPLU DE SETARE:** Soba porneste la ora 08.00 si se opreste la ora 17.00. Urmatoarea pornire este la ora 08.00 si oprirea la 23:30. Parametrii trebuie sa fie setati conform urmatorului tabel.

m-2-4-01 CHRONO WEEK-END	pornit
m-2-4-02 START 1 WEEK-END	08:00
m-2-4-03 STOP 1 WEEK-END	17:00
m-2-4-04 START 2 WEEK-END	20:00
m-2-4-05 STOP 2 WEEK-END	23:30

### 8.3. Setarea limbii MENU 03

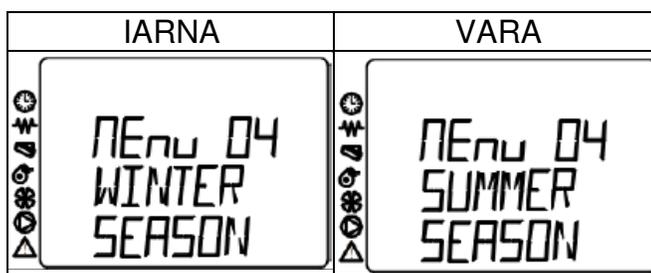
Exista sase limbi care pot fi setate: engleza, bulgara, franceza, spaniola, sarba si italiana. Limbile se pot seta prin apasarea tastei 3 (set) si veti obtine afisarea mesajului **menu 01 SET CLOCK**. Dupa aceea trebuie sa apasati tasta 5 de trei ori, si pe display va aparea scrisul **menu.04 SELECT LANGUAGE**. Prin apasarea tastei 3 (set) accesati meniul de setare a limbii, si pe display va aparea scrisul in limba care este setata. De exemplu menu.04 ENGLEZA . Limba este schimbata prin apasarea tastelor 1 si 2. Limba setata din fabrica este limba engleza. Pentru a iesi din setarile timerului, apasa tasta 4 de 2 ori.

### 8.4. Setari sezoniere

Avand in vedere ca apa din cazan este deja calda, trebuie sa luati in considerare optiunea de a folosi soba in conditii de iarna si de vara. Pentru a seta anotimpul, apasati tasta 3 (set) si displayul va afisa **menu 01 SET CLOCK**. Dupa aceea trebuie sa apasati tasta 5 de patru ori, si pe display va aparea scrisul **menu 04 CHOOSE SEASON**. Prin apasarea tastei 3 (set) accesati SEASON MODE, setarea anotimpului curent va aparea pe display.



Setarea anotimpurilor se regleaza cu tastele 1 sau 2.



Pentru a iesi din setarea temporizatorului apasati tasta 4 de doua ori.

**NOTA:** In timpul pornirii sobei displayul ar putea sa indice: **WAIT COOLING** (trad.: ASTEPTATI RACIREA). Daca este cazul, verificati daca anotimpul setat este cel corect.

## 8.5. Regim STAND-BY

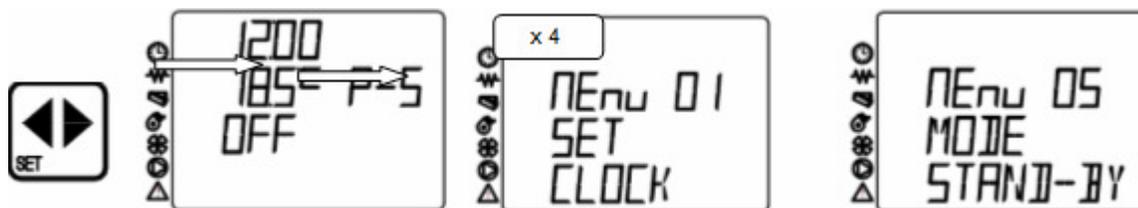
Regimul STAND-BY este folosit pentru a reduce utilizarea inutila a combustibilului. Functia sa este de a opri soba in mod automat, imediat ce temperatura ceruta a fost atinsa. Regimul Stand-by este setat astfel incat imediat ce diferenta de temperatura este mai mare de 2°C, soba se opreste in mod automat. Cand temperatura ajunge sub cea ceruta cu 2°C, soba porneste in mod automat din nou. Pe display apare **WAIT COOLING** si dupa 10 minute soba porneste (in timp ce WAIT COOLING este afisat) si ramane afisat pana cand temperatura selectata nu este cu 2°C sub acea limita.

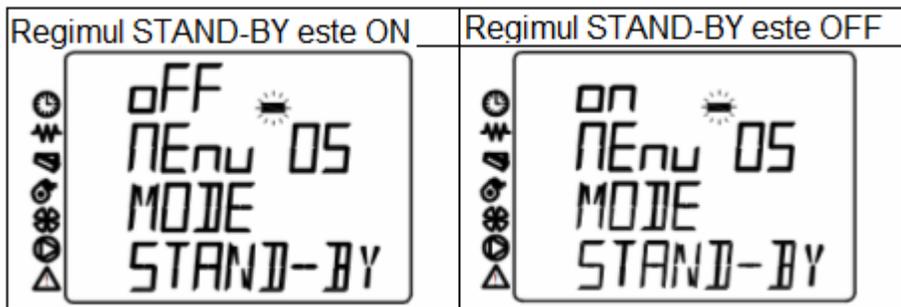
Gratie acestui regim, se poate economisi o cantitate semnificativa de combustibil. Regimul STAND-BY este initial setat sa functioneze cu o diferenta de 2°C fata de temperatura selectata, trebuie numai sa activati sau sa dezactivati acest regim.

**In mod implicit**, se intra in regimul STAND BY urmand temperatura apei, dar **tehnicianul** poate alege 3 optiuni diferite pentru a activa regimul STAND BY in regimul tehnic service:

Soba intra in regimul STAND BY urmand <b>temperatura ambianta</b>	<i>Daca temperatura apei a atins valoarea presetata, atunci soba intra in <b>modulare</b> (atata timp cat apa are sub 80°C)</i>	<i>Tehnicianul service <b>trebuie</b> sa activeze acest regim in meniul tehnic service</i>
Soba intra in regimul STAND BY urmand <b>temperatura apei (implicit)</b>	<i>Daca temperatura camerei a atins caldura presetata, atunci soba intra in <b>modulare</b></i>	<i>Utilizatorul poate alege ON sau OFF (direct de pe display)</i>
Soba intra in regimul STAND BY urmand <b>termostatul de camera exterior</b> (in acest caz, sonda de ambient de la spatele sobei se dezactiveaza automat, iar sonda de temperatura de la termostatul extern primeaza)	<i>Daca temperatura apei a atins valoarea presetata, atunci soba intra in <b>modulare</b> (atata timp cat apa are sub 80°C)</i>	<i>Tehnicianul service <b>trebuie</b> sa activeze acest regim in meniul tehnic service</i>

Pornirea regimului stand-by este efectuata dupa cum urmeaza. Apasati tasta 3 (set) si veti obtine afisarea mesajului **menu 01 SET CLOCK**. Dupa aceea trebuie sa apasati tasta de 5 ori, si pe display va apare scrisul **menu 05 MODE STAND-BY**. Prin apasarea tastei 3 (set) accesati meniul STAND-BY MODE, si apoi in meniu pentru activarea regimului. Activati (ON) sau dezactivati (OFF) prin apasarea tastelor 1 si 2.





Pentru a iesi din setarea temporizatorului, apasati tasta 4 de doua ori.

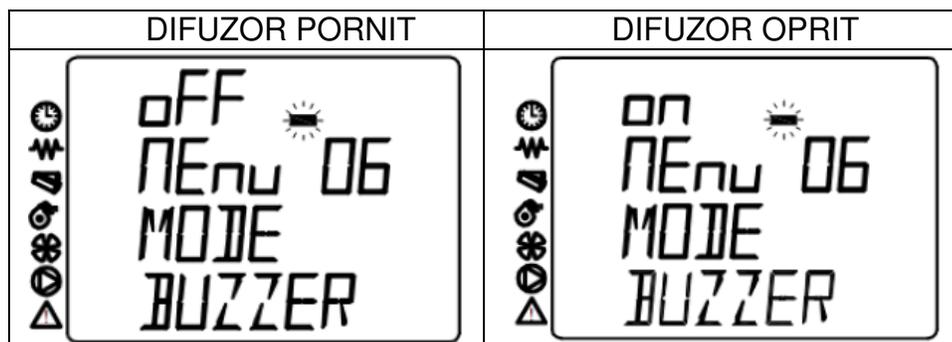
La accesarea regimului STAND-BY, displayul va prezenta urmatorul in scris: „WAIT COOLING”

**NOTA: Conectarea la un termostat de camera/ambient este optionala.** (Procedura de conectare se regaseste in ANEXA )

### 8.6. Alerte sonore

Difuzorul foloseste pentru a evita functionarea defectuoasa a alarmei prin emiterea de bipuri. Difuzorul poate fi pornit sau oprit. Pornirea difuzorului se realizeaza dupa cum urmeaza.

Apasati tasta 3 (set) si veti obtine afisarea mesajului **menu 01 SET CLOCK**. Dupa aceea trebuie sa apasati tasta 5 de cinci ori, si pe display va apare scrisul **menu. 06 MODE BUZZER**. Prin apasarea tastei 3 (set) accesati meniul pentru a activa sau dezactiva difuzorul. Prin apasarea tastelor 1 sau 2 puteti porni si opri difuzorul.



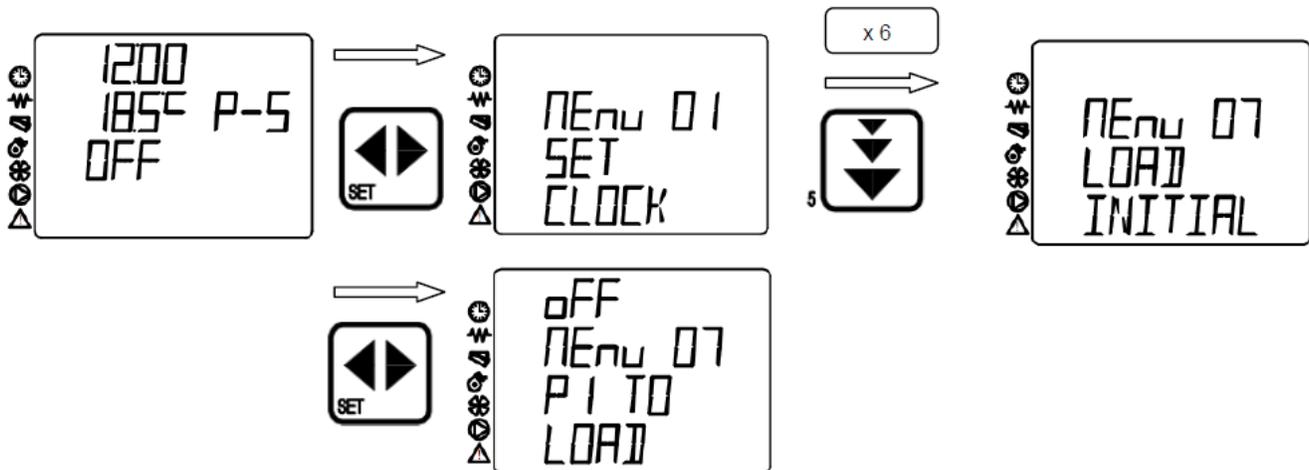
Pentru a iesi din setarea temporizatorului apasati tasta 4 de doua ori.

### 8.7. Incarcarea initiala cu peleti

Cand soba ramane fara peleti, snecul este gol, si daca umplem rezervorul cu peleti, dureaza putin timp pentru a umple dozatorul pentru ca soba sa poata porni. Cand rezervorul este gol, apare **Alarma 6** care este descrisa la capitolul ERORI.

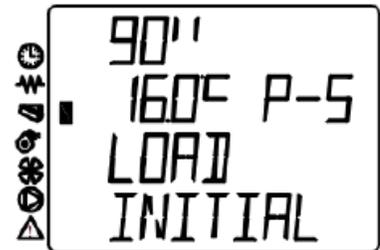
Dupa incarcarea cu peleti in rezervor, trebuie sa procedati dupa cum urmeaza:

Apasati tasta 3 (set) si veti obtine afisarea mesajului **menu 01 SET CLOCK**. Dupa aceea trebuie sa apasati tasta 5 de sase ori, si pe display va apare scrisul **menu 07 LOAD INITIAL**. Prin apasarea tastei 3 (set), accesati meniul pentru incarcarea initiala cu peleti, dupa aceea va apare mesajul **off menu 07 P1 TO LOAD**, ceea ce inseamna ca trebuie sa apasati tasta 1 pentru a incepe sa incarcati dozatorul. Dureaza circa 45 de secunde pentru a umple dozatorul dar este cel mai bine sa opriti incarcarea imediat ce primii peleti sunt in arzator, ceea ce se poate observa vizual.



Afisajul displayului cand incepeti sa introduceti peleti este prezentat in figura de mai jos. Numaratoarea inversa incepe de la 90 de secunde inapoi.

Pentru a opri incarcarea peletilor apasati tasta 4.



### 8.8. Informatii privind functionarea sobei

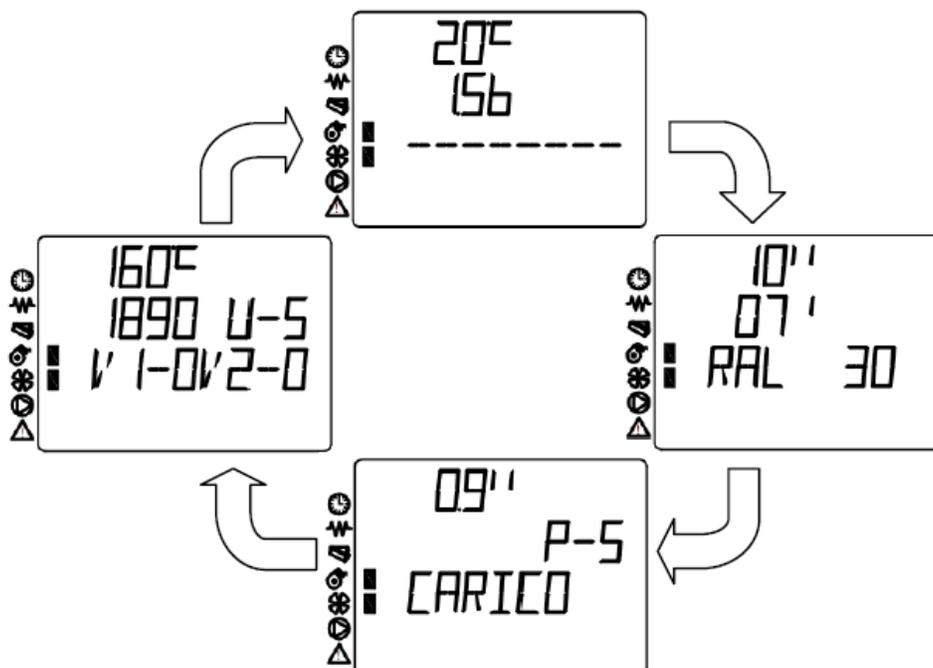
Informatiile privind functionarea sobei sunt utile pentru ca in orice moment puteti identifica in ce regim functioneaza soba, temperatura gazelor arse, viteza ventilatorului, timpul ramas pana la urmatoarea actiune, etc.

Pentru a intra in meniu, care monitorizeaza regimurile sobei, trebuie sa faceti urmatoarele: Apasati 3 (set), dupa care se va afisa **menu 01 SET CLOCK**

Apoi apasati butonul 5 de sapte ori, dupa aceea se va afisa mesajul **menu 08 STATE STOVE** (trad.: STAREA SOBEI).



Apasand pe 3 (set), accesati meniul pentru a imprima mesajele despre starile sobei. Mesajele vor fi schimbate alternativ. Ordinea de imprimare si disponerea afisajului este prezentata in figura de mai jos.



Pentru a iesi din acest meniu, apasati tasta 4.

## 8.9 Setari tehnice

### IMPORTANT !!!

**Acest meniu este rezervat numai pentru specialistii instruiti pentru a regla soba, si pentru service. Orice modificare a parametrilor care este facuta de persoane neautorizate va insemna pierderea garantiei si poate fi periculoasa!!!**

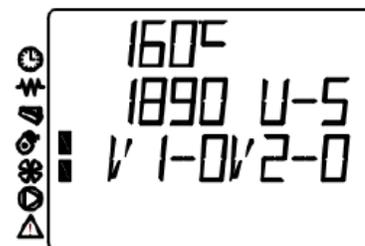
## 9. INFORMATII PRIVIND FUNCTIONAREA

Stadiul de functionare a sobei poate fi verificat cu TASTELE de ajutor. Apasand aceasta tasta, se poate vedea temperatura curenta a gazelor arse, regimurile de functionare ale sobei, introducerea peletilor, timpul ramas pana la urmatoarea operatiune.

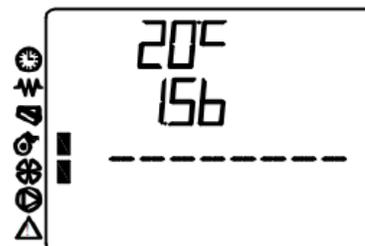
Apasand si mentinand apasata tasta de ajutor 1 va fi vizualizat urmatorul afisaj. Aici puteti afla informatii cum ar fi incarcarea curenta cu peleti. Numai prin mutarea degetului de pe tasta, displayul va reveni la meniul principal.



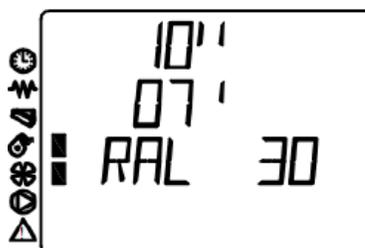
Apasand si mentinand apasata tasta 2, va fi vizualizat urmatorul afisaj. Aici puteti afla informatii despre temperatura gazelor arse, regim de functionare, soba, vitezele ventilatorului pentru canalizare si disiparea caldurii (optional). Numai prin mutarea degetului de pe tasta, displayul va reveni la meniul principal.



Apasand si mentinand apasata tasta 5 veti obtine urmatorul afisaj. Aceasta optiune este conceputa pentru soba pentru incalzirea centrala, drept urmare intr-o soba obisnuita nu are niciun scop. Aici puteti afla informatii despre temperatura selectata a apei si presiunea din cazan.(optional). Se tine cont de informatiile despre presiune numai in cazul in care soba este echipata cu manometru digital. Numai prin mutarea degetului de pe tasta, displayul va reveni la meniul principal.



Apasand si mentinand apasata tasta 6 veti obtine acest afisaj. Aici puteti afla informatii despre timpul ramas pana cand urmatorul regim de functionare devine activ. Numai prin mutarea degetului de pe tasta, displayul va reveni la meniul principal.



## 10. POTENTIALE ERORI IN FUNCTIONARE

In fiecare soba indicatorul de avarie se va aprinde intermitent langa un semn de avertisment si soba isi va intrerupe functionarea in mod automat. Exista mai multe erori care pot aparea in functionarea sobei, care vor fi descrise in detaliu mai jos.

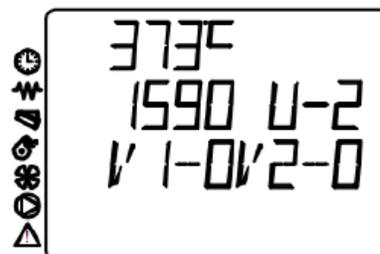
**Eroare datorata intreruperii alimentarii cu energie sau decuplarii fortate de la sursa de putere.** Din cauza intreruperii alimentarii cu energie sau decuplarii fortate de la sursa de putere, eroarea de functionare va aparea indicata de indicatorul luminos Eroare. Vor fi afisate mesajele **AL1 BLACK OUT** (trad.: INTRERUPERE ALIMENTARE CU ENERGIE) si **ALLARME ATTIVO** (trad.: AVARIE ACTIVA).



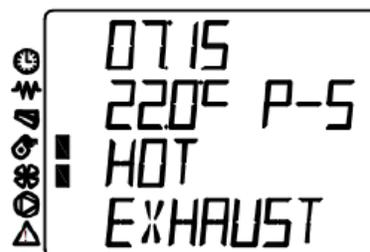
**Anulati alarma** apasand lung tasta 4 si apoi asteptati ca soba sa se raceasca (daca este calda) si pe display este afisat nota **cleaning final**. Dupa cateva minute, reporniti (porniti ON apasand tasta 4) soba.



**Defectarea sondei de masurare a temperaturii gazelor arse.** Daca apare mesajul **AL2 SONDA FUMI**, trebuie sa verificati daca sonda pentru masurarea temperaturii gazelor arse este bine conectata. Daca soba este deconectata, contactati service-ul autorizat pentru a o inlocui. Sonda nu poate fi ajustata sau reconectata de catre utilizator. De asemenea, testarea sondei se face astfel: apasati tasta 2 si mentineti –o apasata pana cand apare afisat urmatorul: Numarul 373 °C indica faptul ca sonda pentru masurarea temperaturii gazelor arse nu functioneaza. Pentru aceasta problema trebuie sa chemati service-ul.



**Temperatura ridicata a gazelor arse.** Cand temperatura gazelor arse depaseste valoarea setata in fabrica, pe ecran apare urmatorul mesaj **HOT EXHAUST** (trad.: GAZE ARSE FIERBINTI). Soba se va comuta in mod automat la regimul de functionare inferior si va reduce temperatura gazelor arse.



**Daca apare acest mesaj prea des contactati service-ul autorizat.** Soba poate fi folosita regimurile de functionare inferioare, cele in care a aparut mesajul anterior. E necesara curatarea lunara. Atunci cand soba este murdara si caile de fum sunt pline cu cenusa, pot aparea gaze fierbinti. Temperatura gazelor fierbinti nu scade la trecerea prin soba, astfel sonda va masura o temperatura ridicata.



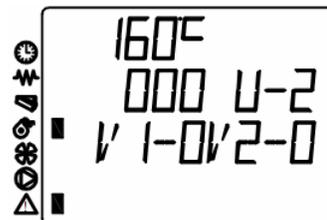
**Temperatura prea ridicata a gazelor arse.** Daca temperatura gazelor arse nu este scazuta, si cand este afisat mesajul **HOT EXHAUST** (trad.: GAZE ARSE FIERBINTI), soba va continua sa functioneze intr-un regim minim pana cand temperatura scade sub 280°C. Daca temperatura depaseste 280°C, soba va raporta o eroare **AL3 HOT SMOKE**.



**Eroare cauzata de functionarea defectuoasa a ventilatorului de evacuare a gazelor arse.**

Mesajul de pe display va aparea asa cum este indicat in urmatoarea figura (**AL 4 FAN FAILURE**) si alternativ va fi schimbat cu un mesaj care raporteaza o avarie (**Allarme ATTIVO**).

Eroarea poate aparea din cauza unui ventilator blocat sau gripat, precum si din cauza unor avarii ale contactelor folosite pentru alimentarea ventilatorului sau ruperea cablurilor, care masoara numarul rotatiilor ventilatorului. Daca aceasta eroare apare, va rugam sa contactati service-ul autorizat. Defectarea acestui ventilator poate fi observata apasand si mentinand apasata tasta 2, astfel incat in locul in care trebuie sa fie scrisa valoarea vitezei ventilatorului, exista 000.



**Eroare cauzata de imposibilitatea pornirii sobei.** Mesajul de pe display va aparea asa cum este indicat in urmatoarea figura (**AL 5 NO LIGHTIN-**) si alternativ va fi schimbat cu un mesaj care indica o avarie (**Allarme ATTIVO**).

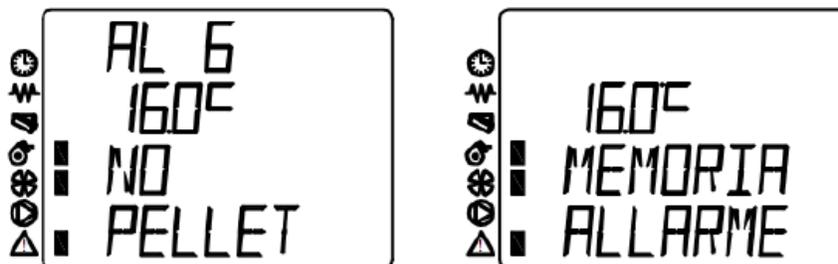
Eroarea poate aparea din cauza defectarii sondei care masoara temperatura gazelor arse, cauzata de temperaturile scazute de evacuare, cantitatea insuficienta de peleti necesara pentru aprindere sau din cauza defectarii unui electrod de aprindere.

Daca temperatura de evacuare de 40°C nu este atinsa in 25 de minute, soba nu va incepe sa functioneze. Temperatura gazelor arse poate fi verificata mentinand apasata tasta 2. Daca temperatura este mai mica decat cea ceruta soba nu va fi capabila sa inceapa sa functioneze. Este necesar sa se verifice daca exista suficienti peleti in rezervor, precum si sa se verifice daca sonda gazelor arse nu este intrerupta. Un posibil defect poate fi **defectarea electrodului de aprindere**, sau dozatorul poate fi infundat, ceea ce impiedica introducerea peletilor.

Verificarea intrarii peletilor in arzator se poate face numai vizual, observand conducta prin care cad peletii in arzator, timp de circa 60 de secunde. Daca nu exista alimentare cu peleti, fie rezervorul s-a golit, fie dozatorul s-a infundat. Daca aceasta este cauza, incercati sa reporniti soba de mai multe ori. Daca nu reusiti sa o porniti in acest fel, contactati service-ul autorizat.

Defectarea electrodului de aprindere poate fi observata atunci cand se porneste soba si nu exista scantei sau peletii nu se aprind. Uneori se poate vedea incandescenta electrodului de aprindere. In cazul defectarii electrodului de aprindere, soba poate fi pornita cu un cub hepo sau gel pentru ardere. Contactati service-ul autorizat cat mai curand posibil.

**Eroare din cauza golirii rezervorului de peleti.** Mesajul de pe display va aparea asa cum este indicat in urmatoarea figura (**AL 6 NO PELLET**) si alternativ va fi schimbat cu un mesaj care indica o avarie (**MEMORIA ALARME**).



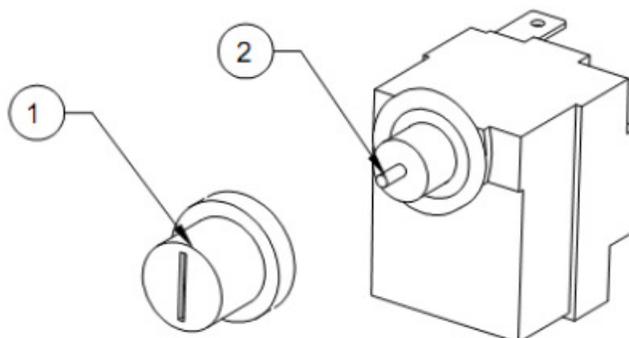
Anulati alarma prin apasarea tastei 4, asteptati pana cand se raceste soba. Apoi, procedati conform instructiunilor descrise la sectiunea 8.7 INCARCAREA INITIALA CU PELETI si porniti soba.

**NOTA:** Aceasta alarma poate aparea atunci cand peletii se blocheaza din cauza dimensiunii inadecvate.

**Eroare cauzata de defectarea termostatului de siguranta.** Termostatul de siguranta foloseste pentru a preveni aprinderea incarcaturii din rezervor. Cand termostatul de siguranta este scos din functiune, mesajul de pe display va aparea asa cum este indicat in urmatoarea figura (**AL 7 THERMAL SAFETY – trad.: SIGURANTA TERMICA**)



Desurubati capacul termostatului de siguranta (1) si verificati daca acul este (2) retras sau extins. In cazul in care acul este tras, impingeti stiftul si reporniti soba. Daca acul este retras, sau daca nu poate fi retras, si soba continua sa raporteze aceeasi eroare, contactati service-ul.



### Eroare cauzata de defectarea comenzilor de siguranta la presiune.

Presostatul de siguranta este folosit pentru a verifica subpresiunea la evacuarea gazelor arse. Daca subpresiunea este insuficienta, soba isi va intrerupe functionarea sau nu va fi capabila sa porneasca. Cand este detectata avaria la presostatul de siguranta, mesajul de pe display va aparea asa cum este indicat in urmatoarea figura (AL 8 **FAILURE DEPRESS**)



Defectarea presostatului poate aparea daca apar scurgeri la etansarea sobei, daca cosul de fum sau evacuarea gazelor arse sunt obturate, sau daca viteza ventilatorului este prea redusa. In cazul in care exista scurgeri la etansarea sobei, trebuie verificate snururile de la usa si cenusarul daca sunt bine positionate, daca acestea nu sunt blocate accidental etc. In cazul in care snururile sunt plasate corect, verificati cosul de fum. Cosul de fum este verificat corect punand o flacara in apropiere de evacuarea amplasata pe perete, si daca flacara se indreapta catre evacuarea gazelor arse, ceea ce inseamna ca cosul de fum este corect, daca se indreapta catre incapere, sau daca sta nemiscata, atunci cosul de fum nu functioneaza corect. In acest caz, contactati cosarul. Modalitatea in care soba se curata corect este descrisa la sectiunea intretinere.

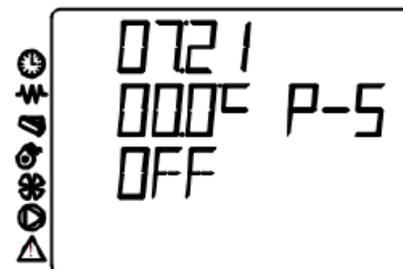
**Sonda nefunctionala pentru masurarea temperaturii apei.** In cazul defectarii sondei pentru masurarea temperaturii apei, este necesar sa contactati un tehnician calificat. Sonda trebuie sa fie inlocuita imediat astfel incat soba ar trebui sa continue sa lucreze in mod regulat.



**Temperatura apei prea ridicata.** In cazul in care apare aceasta eroare, este necesar sa opriti soba si contactati tehnicianul de service pentru a elimina avaria.



**Sonda nefunctionala pentru masurarea temperaturii din ambient.** In cazul defectarii sondei pentru masurarea temperaturii din ambient pe display in locul in care trebuie sa fie indicata temperatura va apare scrisul 00.0°C. In cazul in care temperatura din ambient este efectiv 0°C, va apare scris acelasi lucru. Verificati daca temperatura urca atunci cand varful sondei este tinut in mana. Daca nu se intampla acest lucru, atunci sonda este defecta. In cazul in care sonda este defecta, va rugam sa contactati service-ul autorizat.



## 11. CURATARE SI INTRETINERE

Soba necesita o curatare simpla si constanta pentru a garanta o eficienta de top si functionarea corecta. Se recomanda intretinerea constanta de catre un tehnician calificat.

Soba trebuie curatata inaintea sezonului rece, deoarece se poate infunda pe timpul verii . Anumite parti cum ar fi sticla, garniturile, parti din cauciuc (picioruse, distantiere), nu sunt acoperite de garantie si trebuie verificate in mod regulat. Daca anumite etansari au cazut (in special de pe usa, cenusar, capacul de inspectie inferior/superior), trebuie inlocuite imediat. Fibra de sticla cu diametrul de 12mm este pentru usa, cenusar si capacul de inspectie superior, in timp ce diametrul de 10x2mm este pentru capacul inferior de inspectie.

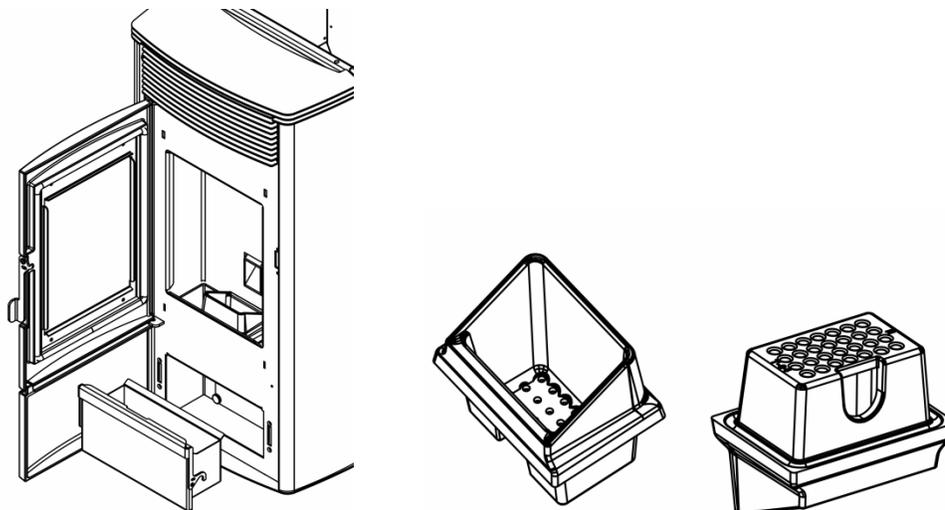
**Folositi o carpa uscata pentru curatarea exterioara a sobei. Snecul exterior trebuie sa fie complet golit de peleti dupa ce soba a fost folosita pentru ultima data la sfarsitul sezonului. Va trebui sa ramana gol pentru a nu se infunda de praf sau alte reziduuri solide datorate umiditatii.**

In timpul curatarii zilnice si saptamanale, opriti soba de la intrerupatorul principal, rotiti comutatorul in pozitia 0. Soba trebuie sa fie curatata dupa cel putin 30 de minute dupa oprire pentru a evita arsurile la contactul cu componentele fierbinti ale sobei.

La curatarea cu o carpa umeda sau cu apa, aveti grija sa nu patrunda apa la componentele electrice ale sobei si daca se intampla acest lucru, nu porniti soba si contactati service-ul autorizat. La curatarea sobei, evitati detergentii puternici si abrazivi, precum si toate produsele care contin benzen, alcool, orice acid sau diluant.

Componentele vopsite si izolate cu plastic sunt curatate delicat cu o carpa umeda, si folositi un detergent slab diluat cu apa.

**Curatarea zilnica.** Prin curatarea zilnica se intelege curatarea componentelor de sticla si a focarului. Cenuşa continuta in focar trebuie eliminata la distanta de elemente inflamabile, pentru a evita aprinderea peletilor ramasi. Asigurati-va ca toate orificiile din focar sunt bine curatate. Poate fi curatata si camera de ardere de cenuşa. Pentru a curata cenuşa din camera de ardere folositi aspiratorul conceput special.



Scoateti arzatorul si curatati-l de cenuşa! Curatati toate orificiile cu un obiect ascutit. Sticla trebuie sa fie curatata numai atunci cand soba este complet rece. Partile de sticla trebuie sa fie curatate cu o carpa uscata si daca exista urme de funingine sau alte pete, acestea se vor curata cu o carpa umeda si apoi stersa din nou cu o carpa uscata.

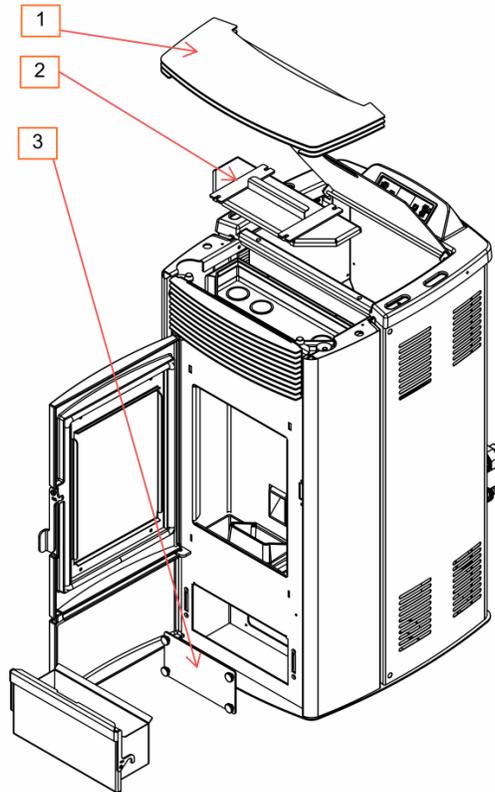
### **Curatarea saptamanala.**

In afara de curatarea zilnica trebuie sa goliti cenuşarul, o data pe saptamana, sau mai des daca este folosita o cantitate mai mare de peleti.

### **Curatarea lunara.**

Deconectati soba de la curent inainte de efectuarea oricarei operatiuni de intretinere. Este necesar sa se curete soba complet o data pe luna (sau la fiecare tona de peleti arsi) si la sfarsitul sezonului de incalzire. Daca folositi peleti de calitate inferioara, acest lucru ar putea necesita o curatare mai frecventa. In plus fata de instructiunile pentru curatarea zilnica si saptamanala, este necesar sa:

- 1) scoateti masca superioara
- 2) desurubati cele 4 bolturi si indepartati capacul superior de intretinere
- 3) scoateti cenuşarul si capacul inferior de inspectie (in spatele cenuşarului) pentru a curata spatiul dintre soba si ventilator.



*Aspectul sobei cand se deschid capacele de vizitare ale cazanului.*

Verificati si curatati periodic conductele gazelor de ardere.

## 12. GARANTIE

Soba va functiona bine doar daca urmati instructiunile date. Garantia este valabila de la data achizitiei, asa cum este evidentiat de certificatul de garantie corespunzator completat si de factura de la magazin.

Garantia pentru acest produs este de 24 de luni.

TIM SISTEM este obligata sa asigure piese de schimb in timp util dupa ce soba nu a mai fost fabricata. Aceasta garantie nu acopera daunele cauzate de:

- utilizarea inadecvata a sobelor;
- neindeplinirea procedurilor de intretinere
- incalcarea instructiunilor oferite in acest manual;
- daune mecanice aparute din cauza depozitarii si transportului inadecvate;
- din cauza daunelor mecanice datorate lovirii, rasturnarii;
- din cauza expunerii inadecvate in ploaie, ninsoare etc.;
- din cauza daunelor chimice datorate expunerii la agenti inflamatori cum ar fi
- ulei si produse pe baza de ulei, alcool, solventi, vopsele;
- din cauza dezastrelor naturale cum ar fi fulgere, inundatii, incendiu;
- din cauza interventiei sau modificarilor asupra sobei efectuate de personal neautorizat.

Garantia nu acopera nicio piesa uzata datorita neglijentei sau nepasarii in utilizare sau unei intretineri incorecte sau instalarii necorespunzatoare.

Piese supuse uzurii, cum ar fi impletitura (sticla), garnituri, piese din cauciuc (picioare de cauciuc, distantiere), nu sunt acoperite de aceasta garantie.

**Mentionam ca, in cazul cazanelor sau sobelor care functioneaza cu combustibil solid (lemn, carbuni, peleti, brichete, etc.), componentele refractare, elementele de etansare (garnituri, snur etasare), rezistentele electrice sunt considerate consumabile, iar durata lor de viata depinde de durata functionarii cazanului, calitatea combustibilului, calitatea arderii si respectarea instructiunilor de instalare/utilizare.**

### **13. ANEXA A**

#### **RACORDAREA LA O INSTALATIE DE INCALZIRE – SCHEMA**

Spalati intreaga instalatie inainte de racordarea la cazan, pentru a elimina reziduurile sau depunerile.

Instalati intotdeauna robineti cu sertar in aval de soba, pentru a o putea deconecta de la instalatie, in cazul mutarii sau daca sunt necesare operatii de intretinere uzuale sau speciale.

#### **UMPLEREA SISTEMULUI**

Umplerea sistemului trebuie efectuata lent astfel incat sa fie evacuate bulele de aer prin dezaeratoarele corespunzatoare amplasate special in cadrul sistemului de incalzire.

- In sistemele de incalzire inchise, presiunea de alimentare a sistemului cand acesta este rece si preincarcarea vasului de expansiune trebuie sa fie aceeasi.
- In sistemele de incalzire deschise, exista contact direct intre lichidul in circulatie si aer. In timpul sezonului de incalzire, utilizatorul final trebuie sa verifice regulat nivelul de apa in circulatie din vasul de expansiune. Continutul de apa din sistemul de reciclare trebuie sa fie pastrat constant. Experienta practica demonstreaza faptul ca nivelul de apa trebuie verificat periodic la fiecare 14 zile pentru a mentine constant continutul de apa. In cazul in care este necesar sa se adauge apa, aceasta procedura trebuie sa se efectueze atunci cand soba s-a racit. Aceste masuri de precautie au scopul de a preveni solicitarea exagerata a corpului din otel a sobei.

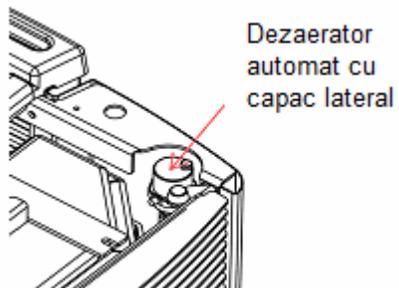
In sistemele prevazute cu vas de expansiune deschis, presiunea apei din soba – cand sistemul este rece – nu trebuie sa scada sub 0.3 bar;

Nu amestecati apa de incalzire cu antigel si substante anticorozive in concentratii gresite! Astfel s-ar putea deteriora etansarile si functionarea ar deveni zgomotoasa. Producatorul nu isi asuma responsabilitatea daca sunt provocate vatamari corporale la persoane, animale sau lucruri, ca urmare a nerespectarii instructiunilor de mai sus.

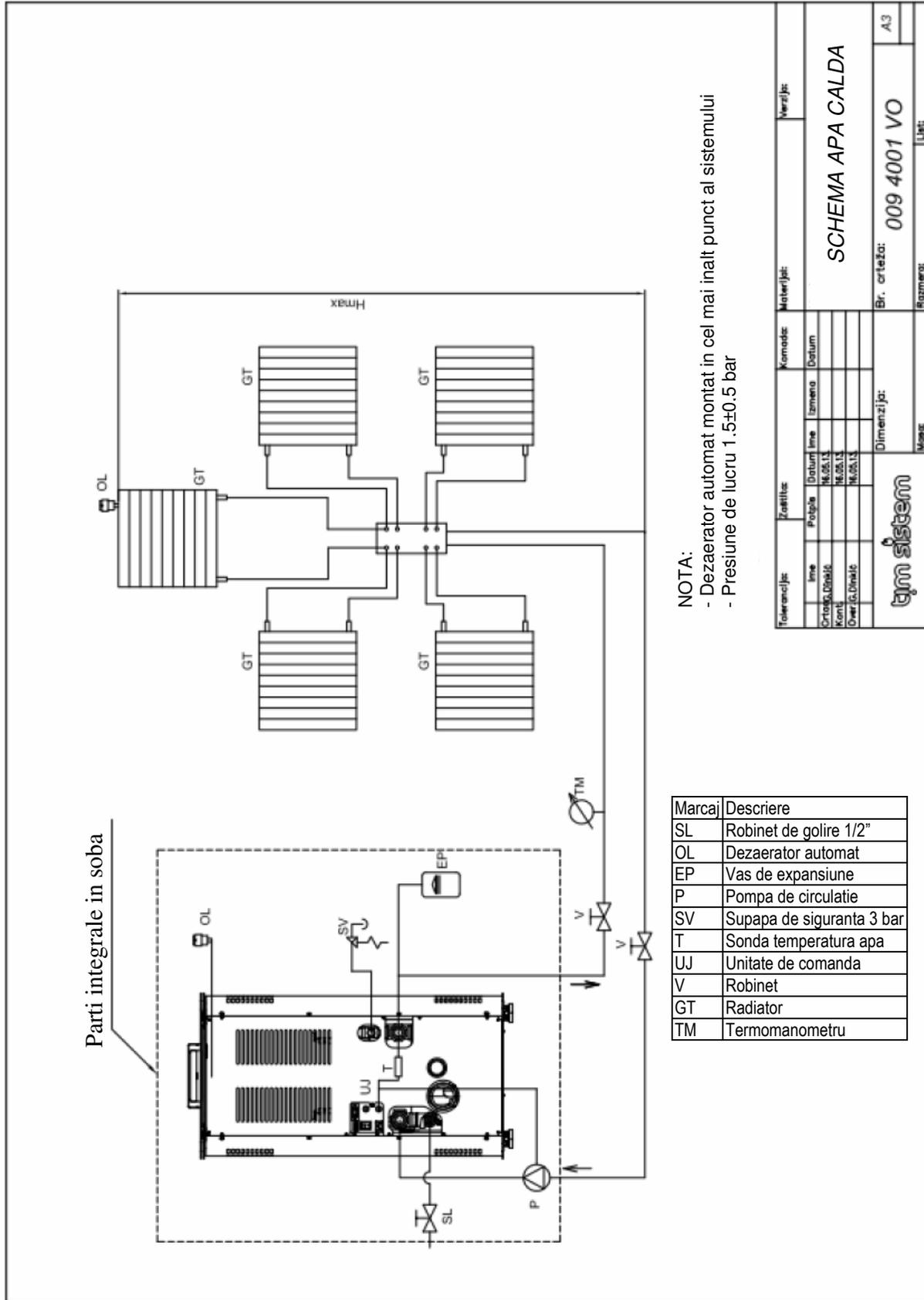
In sistemele echipate cu vas de expansiune inchis, acolo unde este posibil, presiunea apei din sistemul de incalzire – cand sistemul este rece – nu trebuie sa fie mai mica de 1 bar;

daca este sub aceasta valoare, actionati asupra robinetului de umplere a sistemului. Aceasta operatie trebuie efectuata cand sistemul este rece.

Manometrul sistemului permite monitorizarea presiunii din circuit (nu face parte din soba)



Nota: Dezaerator automat cu dop lateral desurubat cu 1 tura



NOTA:  
 - Dezaerator automat montat in cel mai inalt punct al sistemului  
 - Presiune de lucru 1.5±0.5 bar

Marcaj	Descriere
SL	Robinet de golire 1/2"
OL	Dezaerator automat
EP	Vas de expansiune
P	Pompa de circulatie
SV	Supapa de siguranta 3 bar
T	Sonda temperatura apa
UJ	Unitate de comanda
V	Robinet
GT	Radiator
TM	Termomanometru

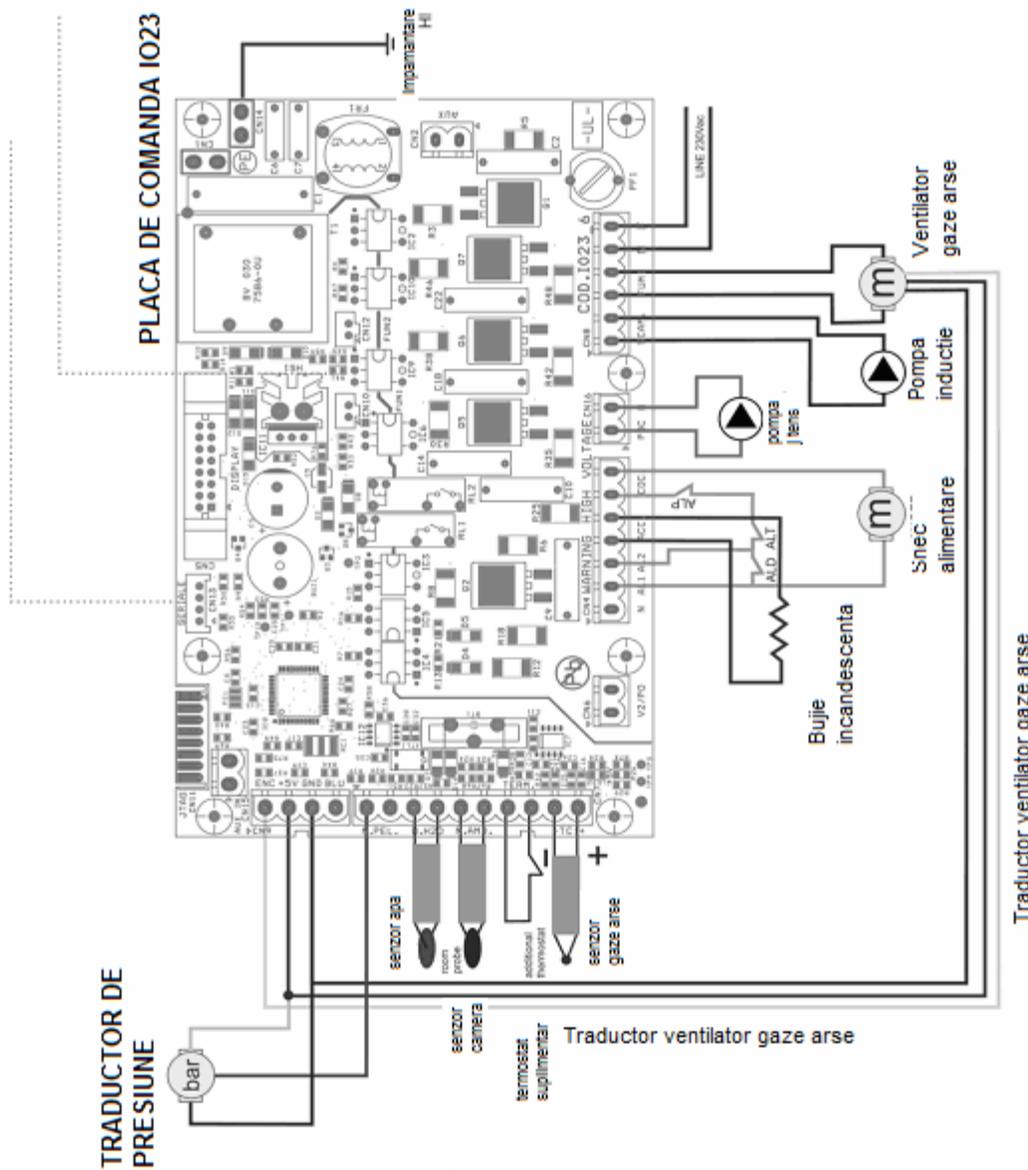
Tolerancii:	Zaibitza:	Komode:	Materijai:	Verzija:
Ime	Pușta	Datum	Ime	Datum
Chioșca, Drajă	16.05.13			
Kontr.	16.05.13			
Over (a, Drajă)	16.05.13			
<b>tjm system</b>				
Dimenziija:				Br. crteza:
Masa:				009 4001 VO
Razmeri:				A3
Lubr:				

# 14. ANEXA B: CONECTAREA LA UNITATEA DE COMANDA – SCHEMA

ALT = H2O termostat de siguranta

ALD = presostat

ALP = termostat de siguranta  
compartiment peleti



CONECTOR	BORNA	ETICHETA	DESCRIERE
<b>CN1</b>	-	-	Conexiune rapida terminal de impamantare
<b>CN2</b>	1-2	AUX	lesire nr. 2 ventilator de aer
<b>CN4</b>	1	N	Nul
	2	AL1	Intrare alarma senzor de siguranta temperatura (230 Vca)
	3	AL2	Intrare alarma senzor de siguranta presiune (230 Vca)
	4-5	ACC	lesire electrod de aprindere (230 Vca)
	6-7	COC	lesire motor snec de alimentare (230 Vca)
<b>CN5</b>	-	DISPLAY	Conector consola
<b>CN6</b>	1-2	V2/PO	lesire nr. 3 ventilator aer (circulator)
<b>CN7</b>	1-2	N.PEL	Borna 1 – CEWAL intrare traductor
	3-4	N.H2O	Intrare sonda de temperatura apa (nu este utilizata)
	5-6	N.AMB	Intrare sonda de temperatura camera
	7-8	TERM	Intrare termostat extern
	9-10	-TC+	Intrare termocuplu gaze arse
<b>CN8</b>	1-2	SCAM	lesire pompa – pompa mecanica schimbator (triac)
	3-4	FUMI	lesire ventilator gaze arse
	5-6	N-F	Putere placa de comanda (230 Vac)
<b>CN9</b>	1	ENC	Intrare traductor gaze arse
	3	+5V	Traductor alimentare electrica (+5Vdc) si traductor CEWAL
	4	GND	Intrare comun traductor
	5	BLUE	Traductor CEWAL
<b>CN12</b>	-	JTAG	Conector programare din fabrica
<b>CN13</b>	-	SERIALE	Conexiune seriala de utilizat cu adaptor
<b>CN15</b>	1-2	AUX IN	Intrare auxiliara
<b>CN16</b>	1	PBC	Pompa de joasa tensiune – pompa de inalta eficienta (releu)
	2	N	Nul

## 15. ANEXA C: TERMOSTAT EXTERN

### Termostat extern / termostat programabil

Tehnicianul **poate** activa acest regim in meniul tehnic.

Daca doriti sa utilizati un termostat programabil extern, conectati-l prin coliere pe partea posterioara (consultati figurile de la pagina 6 pentru pozitia conectorului). **Trebuie sa respectati instructiunile de conectare ale termostatului de camera ce sunt obtinute separat.** Conectarea termostatului de camera permite sobei sa functioneze prin controlul temperaturii camerei! Daca este atinsa temperatura apei din cazan, soba intra in regimul de modulare.

**Nota:** Daca tehnicianul activeaza termostatul extern din meniul tehnic, atunci dupa ce utilizatorul apasa tastele 1 sau 2, in ambele cazuri se afiseaza pe ecran informatii despre temperatura apei, in timp ce temperatura camerei este afisata pe termostatul extern.

Colectivul de redactare a cartii tehnice:

Traducere: **S.C. SYNTAX TRAD S.R.L.**  
Tehnoredactare: **S.C. SYNTAX TRAD S.R.L.**

---

BUCURESTI - ROMANIA - Sos. Vitan-Barzesti nr. 11A, sector 4; Tel/Fax: 021-332.09.01, 334.94.63;  
Reg. Com. J/40/14205/1994 - Cod fiscal R 5990324 - Cont RO74RNCB5010000000130001 B.C.R.  
Sector 1, BUCURESTI - RO43BACX0000000030565310 HVB sucursala Grigore Mora  
BUCURESTI; Capital Social: 139.400.000.000 ROL (13.940.000 RON)

